



HOUSE OF COMMONS  
40th PARLIAMENT  
FIRST SESSION

CHAMBRE DES COMMUNES  
40<sup>e</sup> LÉGISLATURE  
PREMIÈRE SESSION

---

**Order Paper  
and  
Notice Paper**

**Feuilleton  
et  
Feuilleton des avis**

**Nos. 1-3**

**N<sup>os</sup> 1-3**

**Thursday, November 20, 2008**

**Le jeudi 20 novembre 2008**

---

Hour of meeting  
10:00 a.m.

Ouverture de la séance  
10 heures

For further information, contact the Journals Branch  
at 613-992-2038.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer  
avec la Direction des journaux au 613-992-2038.

The *Order Paper* is the official agenda for the House of Commons and is published for each sitting. It lists all of the items of business that may be brought forward during that sitting. The *Notice Paper* contains notice of all items Members wish to introduce in the House.

Le *Feuilleton*, qui est le programme officiel de la Chambre des communes, est publié pour chaque séance et comprend la liste des affaires qui pourraient être étudiées pendant la séance. Le *Feuilleton des avis* comprend les avis des motions et des questions que les députés veulent présenter à la Chambre.

**TABLE OF CONTENTS**

Page

**Order Paper**

Order of Business.....	7
Orders of the Day.....	9
Address in Reply to the Speech from the Throne.....	9
Government Orders.....	9
Business of Supply.....	9
Ways and Means.....	9
Government Bills (Commons).....	9
Government Bills (Senate).....	9
Government Business.....	9
Private Members' Business.....	11
Items in the Order of Precedence.....	11
Items outside the Order of Precedence.....	11

**Notice Paper**

Introduction of Government Bills.....	III
Introduction of Private Members' Bills.....	III
Notices of Motions (Routine Proceedings).....	IX
Questions.....	X
Notices of Motions for the Production of Papers.....	XIV
Business of Supply.....	XIV
Government Business.....	XIV
Private Members' Notices of Motions.....	XIV
Report Stage of Bills.....	XLV

**TABLE DES MATIÈRES**

Page

**Feuilleton**

Ordre des travaux.....	7
Ordre du Jour.....	9
Adresse en réponse au discours du trône.....	9
Ordres émanant du gouvernement.....	9
Travaux des subsides.....	9
Voies et moyens.....	9
Projets de loi émanant du gouvernement (Communes).....	9
Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat).....	9
Affaires émanant du gouvernement.....	9
Affaires émanant des députés.....	11
Affaires dans l'ordre de priorité.....	11
Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité.....	11

**Feuilleton des avis**

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement.....	III
Dépôt de projets de loi émanant des députés.....	III
Avis de motions (Affaires courantes ordinaires).....	IX
Questions.....	X
Avis de motions portant production de documents.....	XIV
Travaux des subsides.....	XIV
Affaires émanant du gouvernement.....	XIV
Avis de motions émanant des députés.....	XIV
Étape du rapport des projets de loi.....	XLV



**Order Paper**

**Feuilleton**



# Order of Business

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS — at 10:00 a.m.**

**Tabling of Documents**

**Introduction of Government Bills**

**Statements by Ministers**

**Presenting Reports from Interparliamentary Delegations**

**Presenting Reports from Committees**

**Introduction of Private Members' Bills**

**First Reading of Senate Public Bills**

**Motions**

**Presenting Petitions**

**Questions on the Order Paper**

*The complete list of questions on the Order Paper is available for consultation at the Table in the Chamber and on the Internet. Those questions not appearing in the list have been answered, withdrawn or made into orders for return.*

**ORDERS OF THE DAY**

**STATEMENTS BY MEMBERS — at 2:00 p.m.**

**ORAL QUESTIONS — not later than 2:15 p.m. until 3:00 p.m.**

**ORDERS OF THE DAY**

# Ordre des travaux

**AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES — à 10 heures**

**Dépôt de documents**

**Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement**

**Déclarations de ministres**

**Présentation de rapports de délégations interparlementaires**

**Présentation de rapports de comités**

**Dépôt de projets de loi émanant des députés**

**Première lecture des projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat**

**Motions**

**Présentation de pétitions**

**Questions inscrites au Feuilleton**

*La liste complète des questions inscrites au Feuilleton est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre et sur Internet. Les questions auxquelles on a répondu ainsi que celles qui ont été retirées ou transformées en ordres de dépôt sont retirées de la liste.*

**ORDRE DU JOUR**

**DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS — à 14 heures**

**QUESTIONS ORALES — au plus tard à 14 h 15 jusqu'à 15 heures**

**ORDRE DU JOUR**





# Orders of the Day

## ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

*Address Debate — maximum of 6 appointed days, pursuant to Standing Order 50(1).*

*November 20, 2008 — 1st appointed day.*

November 19, 2008 — Resuming the adjourned debate on the motion of Ms. Hoepfner (Portage—Lisgar), seconded by Mr. Dechert (Mississauga—Erindale), — That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

## GOVERNMENT ORDERS

### BUSINESS OF SUPPLY

November 19, 2008 — The President of the Treasury Board — Consideration of the Business of Supply.

*Supply period ending December 10, 2008 — maximum of 2 allotted days, pursuant to Standing Order 81(10)(b).*

*Days to be allotted — 2 days in current period.*

### WAYS AND MEANS

### GOVERNMENT BILLS (COMMONS)

### GOVERNMENT BILLS (SENATE)

### GOVERNMENT BUSINESS

# Ordre du Jour

## ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

*Débat sur l'Adresse — maximum de 6 jours désignés, conformément à l'article 50(1) du Règlement.*

*20 novembre 2008 — 1<sup>er</sup> jour désigné.*

19 novembre 2008 — Reprise du débat ajourné sur la motion de M<sup>me</sup> Hoepfner (Portage—Lisgar), appuyée par M. Dechert (Mississauga—Erindale), — Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale du Canada:

À Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite militaire, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

### TRAVAUX DES SUBSIDES

19 novembre 2008 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

*Période des subsides se terminant le 10 décembre 2008 — maximum de 2 jours désignés, conformément à l'article 81(10)(b) du Règlement.*

*Jours à désigner — 2 jours dans la période courante.*

### VOIES ET MOYENS

### PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (COMMUNES)

### PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (SÉNAT)

### AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT



## **Private Members' Business**

### **ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE**

*Pursuant to Standing Order 87, the order of precedence for the items in this section will be determined on the twentieth sitting day after the draw to establish the List for the Consideration of Private Members' Business.*

## **Affaires émanant des députés**

### **AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ**

*Conformément à l'article 87 du Règlement, l'ordre de priorité sera déterminé le vingtième jour de séance suivant le tirage qui établira la Liste portant examen des affaires émanant des députés.*

---

### **ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE**

*The complete list of items of Private Members' Business outside the order of precedence is available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.*

---

### **AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ**

*La liste complète des affaires émanant des députés qui ne font pas partie de l'ordre de priorité est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.*



**Notice Paper**

**Feuilleton des avis**



**INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS****INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS**

November 19, 2008 — Mr. Holland (Ajax—Pickering) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals)”.

---

November 19, 2008 — Mr. Holland (Ajax—Pickering) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals)”.

---

November 19, 2008 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act (deletion of deduction from annuity)”.

---

November 19, 2008 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to amend the Parliament of Canada Act (members who cross the floor)”.

---

November 19, 2008 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on the sale of home heating fuels)”.

---

November 19, 2008 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to prohibit the sale of Canadian military and police medals”.

---

November 19, 2008 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to prevent the use of the Internet to distribute pornographic material involving children”.

---

November 19, 2008 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act (marriage after the age of sixty years)”.

---

November 19, 2008 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act respecting a Seniors’ Day”.

---

November 19, 2008 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to amend the Income tax Act (in-home care of relatives)”.

---

November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers)”.

**DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT****DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

19 novembre 2008 — M. Holland (Ajax—Pickering) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux) ».

---

19 novembre 2008 — M. Holland (Ajax—Pickering) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux) ».

---

19 novembre 2008 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (suppression de la déduction sur la pension) ».

---

19 novembre 2008 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (changement d’appartenance politique) ».

---

19 novembre 2008 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la taxe d’accise (aucune TPS sur les combustibles de chauffage domestique) ».

---

19 novembre 2008 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi visant à interdire la vente de médailles des forces militaires et policières canadiennes ».

---

19 novembre 2008 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi visant à interdire l’utilisation d’Internet pour la diffusion de documents pornographiques impliquant des enfants ».

---

19 novembre 2008 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes (mariage après l’âge de soixante ans) ».

---

19 novembre 2008 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée des aînés ».

---

19 novembre 2008 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (soins à domicile d’un proche) ».

---

19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement) ».

- 
- |  |   |
|--|---|
| <p>November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act respecting Louis Riel”.</p> <hr/>  | <p>19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi concernant Louis Riel ».</p> <hr/>   |
| <p>November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to ensure that appropriate health care services are provided to First Nations children in a timely manner”.</p> <hr/>  | <p>19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi visant à assurer la prestation de services de soins de santé appropriés dans les meilleurs délais aux enfants des Premières Nations ».</p> <hr/>   |
| <p>November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to establish the office of Pension Ombudsman to investigate administrative difficulties encountered by persons in their dealings with the Government of Canada in respect of benefits under the Canada Pension Plan or the Old Age Security Act or tax liability on such benefits and to review the policies and practices applied in the administration and adjudication of such benefits and liabilities”.</p> <hr/> | <p>19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi établissant le poste d’ombudsman des pensions ayant pour mission d’enquêter sur les difficultés administratives éprouvées par les personnes qui traitent avec le gouvernement du Canada relativement aux prestations prévues par le Régime de pensions du Canada ou la Loi sur la sécurité de la vieillesse ou aux obligations fiscales y afférentes, et d’examiner les politiques et les pratiques établies pour gérer ces prestations et obligations et statuer sur celles-ci ».</p> <hr/> |
| <p>November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to provide for the establishment of national standards for labour market training, apprenticeship and certification”.</p> <hr/>  | <p>19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant l’établissement de normes nationales de formation, d’apprentissage et d’accréditation pour le marché du travail ».</p> <hr/>   |
| <p>November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Business Corporations Act (qualification of auditor)”.</p> <hr/>   | <p>19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (qualités requises pour être vérificateur) ».</p> <hr/>   |
| <p>November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to prohibit the export of water by interbasin transfers”.</p> <hr/>  | <p>19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi visant à interdire l’exportation d’eau par voie d’échanges entre bassins ».</p> <hr/>  |
| <p>November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Business Corporations Act (annual financial statements)”.</p> <hr/>  | <p>19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (états financiers annuels) ».</p> <hr/>   |
| <p>November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (legal duty outside Canada)”.</p> <hr/>   | <p>19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (obligation légale à l’étranger) ».</p> <hr/>   |
| <p>November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (failure to stop at scene of accident)”.</p> <hr/>  | <p>19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (défaut d’arrêter lors d’un accident) ».</p> <hr/>  |
| <p>November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Food and Drugs Act (trans fatty acids)”.</p> <hr/>  | <p>19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (acides gras trans) ».</p> <hr/>  |
| <p>November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Old Age Security Act (monthly guaranteed income supplement)”.</p>   | <p>19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (supplément de revenu mensuel garanti) ».</p>  |



November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Referendum Act (reform of the electoral system of Canada)”.	19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi référendaire (réforme du système électoral du Canada) ».
November 19, 2008 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (motor vehicle theft)”.	19 novembre 2008 — M <sup>me</sup> Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (vol de véhicule à moteur) ».
November 19, 2008 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — Bill entitled “An Act to establish a Holocaust Monument in the National Capital Region”.	19 novembre 2008 — M <sup>me</sup> Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Projet de loi intitulé « Loi visant à ériger le Monument de l’Holocauste dans la région de la capitale nationale ».
November 19, 2008 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — Bill entitled “An Act respecting the National Ecosystems Council of Canada”.	19 novembre 2008 — M <sup>me</sup> Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Projet de loi intitulé « Loi sur le Conseil national des écosystèmes du Canada ».
November 19, 2008 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Bill entitled “An Act to encourage accountability by Canada and the international community with respect to Sudan”.	19 novembre 2008 — M. Cotler (Mont-Royal) — Projet de loi intitulé « Loi visant à accroître la responsabilité du Canada et de la communauté internationale à l’égard du Soudan ».
November 19, 2008 — Mr. Easter (Malpeque) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (deduction for volunteer emergency service)”.	19 novembre 2008 — M. Easter (Malpeque) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (déduction pour volontaires des services d’urgence) ».
November 19, 2008 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Evidence Act (interpretation of numerical dates)”.	19 novembre 2008 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada (interprétation des dates numériques) ».
November 19, 2008 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (child sexual predators)”.	19 novembre 2008 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (prédateurs sexuels d’enfants) ».
November 19, 2008 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (arrest without a warrant)”.	19 novembre 2008 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (arrestation sans mandat) ».
November 19, 2008 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Bill entitled “An Act to amend the Broadcasting Act (programming provided by the Corporation)”.	19 novembre 2008 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (programmation de la Société) ».
November 19, 2008 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Bill entitled “An Act to establish the National Cemetery of Canada”.	19 novembre 2008 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Projet de loi intitulé « Loi instituant le Cimetière national du Canada ».
November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Currency Act and the Royal Canadian Mint Act (abolition of the cent)”.	19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la monnaie et la Loi sur la Monnaie royale canadienne (retrait de la pièce de un cent) ».
November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Shipping Act, 2001 (prohibition against oil tankers in Dixon Entrance, Hecate Strait and Queen Charlotte Sound)”.	19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada (l’entrée Dixon, le détroit d’Hécate et le bassin Reine-Charlotte interdits aux pétroliers) ».

November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to provide cost-of-production protection for the family farm”.

November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Pension Benefits Standards Act, 1985 (protection of assets)”.

November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to establish the position and Office of the Credit Ombudsman, who shall be an advocate of the interests of consumers and small businesses in credit matters and who shall investigate and report on the provision, by financial institutions, of consumer and small-business credit on a community basis and on an industry basis, in order to ensure equity in the distribution of credit resources”.

November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act and the Canada Student Loans Act (student loan system more supportive of students)”.

November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Labour Code (illness or injury)”.

November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (sponsorship of relative)”.

November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to prevent the use of the Internet to distribute pornographic material involving children”.

November 19, 2008 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to amend the Financial Administration Act and the Passport Services Fees Regulations (passports for veterans, members of the Royal Canadian Mounted Police and their spouses or common-law partners, and seniors)”.

November 19, 2008 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act respecting a Tartan Day”.

November 19, 2008 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to change the name of the electoral district of Sackville — Eastern Shore”.

19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi offrant aux exploitations agricoles familiales une protection contre les coûts de production ».

19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension (protection de l’actif) ».

19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi établissant le poste et le Bureau de l’ombudsman du crédit dont la mission est de faire valoir les intérêts des consommateurs et des petites entreprises en matière de crédit, ainsi que d’enquêter et de faire rapport sur l’octroi du crédit aux consommateurs et aux petites entreprises par les institutions financières selon les localités et les industries, afin d’assurer une répartition équitable des ressources en matière de crédit ».

19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada et la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants (régime de prêts d’études plus favorable aux étudiants) ».

19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail (maladie ou accident) ».

19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés (parrainage d’un parent) ».

19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi visant à interdire l’utilisation d’Internet pour la diffusion de documents pornographiques impliquant des enfants ».

19 novembre 2008 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et le Règlement sur les droits des services de passeports (passeports pour les anciens combattants, les membres de la Gendarmerie royale du Canada et leur époux ou conjoint de fait ainsi que pour les personnes âgées) ».

19 novembre 2008 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi instituant le Jour du tartan ».

19 novembre 2008 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Sackville — Eastern Shore ».

November 19, 2008 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (services to a charity or public authority)”.

November 19, 2008 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act and the Canada Labour Code (compassionate care benefits for caregivers)”.

November 19, 2008 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act (increase of allowance for surviving spouse and children)”.

November 19, 2008 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to amend the Fisheries Act (deposit in lakes)”.

November 19, 2008 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on funeral arrangements)”.

November 19, 2008 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (peace officers)”.

November 19, 2008 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on reading materials)”.

November 19, 2008 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (physical activity and amateur sport fees)”.

November 19, 2008 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (community service group membership dues)”.

November 19, 2008 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (bail for persons charged with violent offences), the Extradition Act and the Youth Criminal Justice Act”.

November 19, 2008 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (review of parole ineligibility) and to amend other Acts in consequence”.

19 novembre 2008 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (services à un organisme de bienfaisance ou une administration publique) ».

19 novembre 2008 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Code canadien du travail (prestations de soignant) ».

19 novembre 2008 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (augmentation de l'allocation des conjoints survivants et des enfants) ».

19 novembre 2008 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les pêches (immersion ou rejet dans un lac) ».

19 novembre 2008 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les arrangements de services funéraires) ».

19 novembre 2008 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (agents de la paix) ».

19 novembre 2008 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les articles de lecture) ».

19 novembre 2008 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais liés à la pratique d'une activité physique et d'un sport amateur) ».

19 novembre 2008 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (cotisations de membre d'un groupe de services communautaires) ».

19 novembre 2008 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (caution des personnes accusées d'infractions avec violence), la Loi sur l'extradition et la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents ».

19 novembre 2008 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (révision du délai préalable à la libération conditionnelle) et d'autres lois en conséquence ».

<p>November 19, 2008 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to promote the teaching of aboriginal history and culture in Canada’s schools”.</p> <p>_____</p>	<p>19 novembre 2008 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi visant à promouvoir l’enseignement de l’histoire et de la culture autochtones dans les écoles au Canada ».</p> <p>_____</p>
<p>November 19, 2008 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (interest rates on debts owed) and to make a consequential amendment to the Income Tax Regulations”.</p> <p>_____</p>	<p>19 novembre 2008 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (taux d’intérêt sur les créances exigibles) et le Règlement de l’impôt sur le revenu en conséquence ».</p> <p>_____</p>
<p>November 19, 2008 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Bill of Rights (right to housing)”.</p> <p>_____</p>	<p>19 novembre 2008 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Déclaration canadienne des droits (droit au logement) ».</p> <p>_____</p>
<p>November 19, 2008 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to establish Canadian Autism Awareness Day”.</p> <p>_____</p>	<p>19 novembre 2008 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée nationale de sensibilisation à l’autisme ».</p> <p>_____</p>
<p>November 19, 2008 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (expenses incurred by caregivers)”.</p> <p>_____</p>	<p>19 novembre 2008 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (dépenses engagées par les aidants naturels) ».</p> <p>_____</p>
<p>November 19, 2008 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to propose and examine a program giving financial assistance to high-school students visiting military memorial sites abroad”.</p> <p>_____</p>	<p>19 novembre 2008 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi visant à proposer et examiner un programme d’aide financière à l’intention des élèves du niveau secondaire qui visitent les lieux commémoratifs militaires à l’étranger ».</p> <p>_____</p>
<p>November 19, 2008 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act respecting a National Appreciation Day”.</p> <p>_____</p>	<p>19 novembre 2008 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée nationale de reconnaissance ».</p> <p>_____</p>
<p>November 19, 2008 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act (marriage after the age of sixty years)”.</p> <p>_____</p>	<p>19 novembre 2008 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes (mariage après l’âge de soixante ans) ».</p> <p>_____</p>
<p>November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to provide for a House of Commons committee to review the possibility of using proportional representation in federal elections”.</p> <p>_____</p>	<p>19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant l’examen, par un comité de la Chambre des communes, du recours éventuel à la représentation proportionnelle pour les élections fédérales ».</p> <p>_____</p>
<p>November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Post Corporation Act (mail free of postage to members of the Canadian Forces)”.</p> <p>_____</p>	<p>19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (envois en franchise aux membres des Forces canadiennes) ».</p> <p>_____</p>
<p>November 19, 2008 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Bill entitled “An Act respecting the labelling of food products”.</p>	<p>19 novembre 2008 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l’étiquetage des produits alimentaires ».</p>

November 19, 2008 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on books or pamphlets)”.

19 novembre 2008 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les livres et brochures) ».

November 19, 2008 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Bill entitled “An Act to amend the National Capital Act (appointments and meetings)”.

19 novembre 2008 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (nominations et réunions publiques) ».

November 19, 2008 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (travel and accommodation deduction for tradespersons)”.

19 novembre 2008 — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des frais de déplacement et de logement pour les gens de métier) ».

November 19, 2008 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Supreme Court Act (understanding the official languages)”.

19 novembre 2008 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (compréhension des langues officielles) ».

November 19, 2008 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (qualification for and entitlement to benefits)”.

19 novembre 2008 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (droit aux prestations et conditions requises) ».

November 19, 2008 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (benefit period increase for regional rate of unemployment)”.

19 novembre 2008 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (majoration de la période de prestations en fonction de la hausse du taux régional de chômage) ».

November 19, 2008 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (length of benefit period)”.

19 novembre 2008 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (durée de la période de prestations) ».

November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Competition Act and the Food and Drugs Act (child protection against advertising exploitation)”.

19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la concurrence et la Loi sur les aliments et drogues (publicité ou réclame destinée aux enfants) ».

November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Federal Courts Act (international promotion and protection of human rights)”.

19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les Cours fédérales (promotion et protection des droits de la personne à l'échelle internationale) ».

November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to ensure that warning labels are affixed to products containing toxic substances”.

19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (transparence gouvernementale) ».

November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to Establish Leif Erickson Day”.

19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée Leif Erikson ».

**NOTICES OF MOTIONS (ROUTINE PROCEEDINGS)**

**AVIS DE MOTIONS (AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES)**

## QUESTIONS

**Q-1<sup>2</sup>** — November 19, 2008 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — With respect to United Nations conventions and treaties to which Canada is a signatory: (a) what is the federal government's criteria for assessing individual provincial and territorial endorsement for ratifying a treaty or convention; (b) as of November 1, 2008, which provinces and territories have, according to this criteria, endorsed ratification of the United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities (the Convention); (c) what steps will be undertaken by the government to secure endorsement by the remaining provinces and territories; (d) when is the next federal-provincial-territorial ministerial meeting on human rights scheduled and will Convention ratification be on the agenda of that meeting; (e) has the Convention been added to the list of international human rights treaties and conventions that are standing items on meeting agendas of the Continuing Committee of Officials on Human Rights (CCOHR); (f) has progress on the ratification process for the Convention been discussed at CCOHR meetings and what is the status of that progress as of November 1, 2008 according to the minutes of those meetings; (g) is the target date for the completion of consultations with the provinces and territories on the ratification of the Convention within the required timeframe to permit Canada to participate fully in the first meeting of States party to the Convention, expected in November 2008, to chart the oversight committee's future course and, if not, why not; (h) what is the federal government's criteria for assessing individual provincial and territorial endorsement for signing the Optional Protocol of an international treaty; (i) as of November 1, 2008, which provinces and territories have, according to this criteria, endorsed Canada signing the Optional Protocol of the Convention; and (j) has progress on signing the Optional Protocol for the Convention been discussed at CCOHR meetings and what is the status of that progress as of November 1, 2008, according to the minutes of those meetings?

**Q-2** — November 19, 2008 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — With respect to federal spending in the riding of Hamilton Mountain, what has been the total federal spending during fiscal years 2006-2007 and 2007-2008, itemized according to: (a) the date the money was received in the riding; (b) the dollar amount of the expenditure; (c) the federal program from which the funding came; (d) the ministry responsible; and (e) the designated recipient?

**Q-3** — November 19, 2008 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — With respect to federal spending in the city of Hamilton, what has been the total federal spending during fiscal years 2006-2007 and 2007-2008, itemized according to: (a) the date the money was received in the city; (b) the dollar amount of the expenditure; (c) the federal program from which the funding came; (d) the ministry responsible; and (e) the designated recipient?

## QUESTIONS

**Q-1<sup>2</sup>** — 19 novembre 2008 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — En ce qui concerne les conventions et traités de l'Organisation des Nations Unies dont le Canada est signataire : a) quels sont les critères utilisés par le gouvernement fédéral pour évaluer l'approbation par chaque province et territoire de la ratification d'un traité ou d'une convention; b) au 1<sup>er</sup> novembre 2008, quels provinces et territoires s'étaient montrés, d'après ces critères, en faveur de la ratification de la Convention des Nations Unies sur les droits des personnes handicapées (la Convention); c) quelles mesures le gouvernement prendra-t-il pour assurer l'approbation des autres provinces et territoires; d) quand la prochaine réunion fédérale-provinciale-territoriale des ministres sur les droits de la personne aura-t-elle lieu, et la ratification de la Convention sera-t-elle à l'ordre du jour de la rencontre; e) la Convention a-t-elle été ajoutée à la liste des conventions et des traités internationaux sur les droits humains qui sont des sujets permanents à l'ordre du jour des réunions du Comité permanent des fonctionnaires chargés des droits de la personne (CPFDP); f) les progrès réalisés à l'égard du processus de ratification de la Convention ont-ils été examinés lors des réunions du CPFDP, et où ces progrès en étaient-ils rendus le 1<sup>er</sup> novembre 2008 d'après les comptes rendus de ces réunions; g) la date prévue de fin des consultations avec les provinces et les territoires sur la ratification de la Convention respecte-t-elle les délais prescrits afin de permettre au Canada de participer pleinement à la première réunion des États parties à la Convention, prévue pour novembre 2008, en vue de définir l'avenir du comité de surveillance et, dans la négative, pourquoi; h) quels sont les critères utilisés par le gouvernement fédéral pour évaluer l'approbation par chaque province et territoire de la signature du protocole facultatif d'un traité international; i) au 1<sup>er</sup> novembre 2008, quels provinces et territoires s'étaient montrés, d'après ces critères, en faveur de la signature par le Canada du Protocole facultatif de la Convention; j) les progrès en matière de signature du Protocole facultatif de la Convention ont-ils été examinés lors des réunions du CPFDP, et où ces progrès en étaient-ils rendus le 1<sup>er</sup> novembre 2008, d'après les comptes rendus de ces réunions?

**Q-2** — 19 novembre 2008 — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — En ce qui concerne les dépenses fédérales dans la circonscription de Hamilton Mountain, quel a été le montant total des dépenses fédérales durant les exercices 2006-2007 et 2007-2008, ventilé selon : a) la date à laquelle la circonscription a reçu les fonds; b) le montant du versement exprimé en dollars; c) le programme fédéral d'où provenaient les fonds; d) le ministère responsable; e) le destinataire des fonds?

**Q-3** — 19 novembre 2008 — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — En ce qui concerne les dépenses fédérales dans la ville de Hamilton, quel a été le montant total des dépenses fédérales durant les exercices 2006-2007 et 2007-2008, ventilé selon : a) la date à laquelle la ville a reçu les fonds; b) le montant du versement exprimé en dollars; c) le programme fédéral d'où provenaient les fonds; d) le ministère responsable; e) le destinataire des fonds?

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-4** — November 19, 2008 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — With respect to federal spending in the riding of Hamilton Mountain, what total federal spending has been announced for fiscal year 2008-2009 and beyond, itemized according to: (a) the date the money is to be, or has been received in the riding; (b) the dollar amount of the expenditure; (c) the federal program from which the funding came or will come; (d) the ministry responsible; and (e) the designated recipient?

**Q-5** — November 19, 2008 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — With respect to federal spending in the city of Hamilton, what total federal spending has been announced for fiscal year 2008-2009 and beyond, itemized according to: (a) the date the money is to be, or has been received in the city; (b) the dollar amount of the expenditure; (c) the federal program from which the funding came or will come; (d) the ministry responsible; and (e) the designated recipient?

**Q-6<sup>2</sup>** — November 19, 2008 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — With respect to the government's cessation of funding for the First Nations and Inuit Tobacco Control Strategy announced on September 25, 2006: (a) as the evaluation of this strategy was not completed until March 2007, on what evidence of not providing "value for money" was the decision to cut funding based; (b) as the Minister of Health, who has acknowledged the need to address the serious health implications of higher-than-average smoking rates in First Nations and Inuit populations, has given public reassurances — to the Standing Committee on Health on November 23, 2006 — that funding will be revived once a revised strategy has been developed, (i) what steps has the government taken since September 2006 to develop a revised strategy, (ii) what is the target date for the initiation of the revised strategy and its full funding; and (c) as the strategy's evaluation document cited the absence of statistical data as an impediment in evaluation, will the collection of baseline and ongoing national tobacco use statistical data specific to First Nations and Inuit be included in the revised strategy and its funding?

**Q-7<sup>2</sup>** — November 19, 2008 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — With respect to the government's actions to detect, prevent and treat Lyme disease in Canada: (a) by what standard is the accuracy of Lyme disease testing conducted at the National Microbiological Laboratories evaluated; (b) when was the most recent independent evaluation of the proficiency of this testing conducted, by whom and what were the results; (c) what are the current criteria for determining whether a geographical area is deemed to be endemic for Lyme-infected ticks; (d) what is the projected schedule of field study with regard to such endemic areas; (e) with respect to the recommendations of the National Conference on Lyme Disease hosted by the Public Health Agency of Canada (PHAC) in March 2006, (i) have the committees to develop new guidelines on surveillance, clinical and laboratory criteria been formed and, if so, when have they met, (ii) what stakeholder groups have participated in the development of new

**Q-4** — 19 novembre 2008 — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — En ce qui concerne les dépenses fédérales dans la circonscription de Hamilton Mountain, quel est le montant total des dépenses fédérales annoncées pour l'exercice 2008-2009 et au-delà, ventilé selon : a) la date à laquelle la circonscription a reçu, ou recevra, les fonds; b) le montant du versement exprimé en dollars; c) le programme fédéral d'où provenaient, ou proviendront, les fonds; d) le ministère responsable; e) le destinataire des fonds?

**Q-5** — 19 novembre 2008 — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — En ce qui concerne les dépenses fédérales dans la ville de Hamilton, quel est le montant total des dépenses fédérales annoncées pour l'exercice 2008-2009 et au-delà, ventilé selon : a) la date à laquelle la ville a reçu, ou recevra, les fonds; b) le montant du versement exprimé en dollars; c) le programme fédéral d'où provenaient, ou proviendront, les fonds; d) le ministère responsable; e) le destinataire des fonds?

**Q-6<sup>2</sup>** — 19 novembre 2008 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — En ce qui a trait à la cessation du financement de la Stratégie de lutte contre le tabagisme chez les Premières nations et les Inuits, annoncée par le gouvernement le 25 septembre 2006 : a) puisque l'évaluation de cette stratégie n'a été terminée qu'en mars 2007, sur quels éléments de preuve établissant qu'il n'y avait pas « optimisation des ressources » la décision de cesser ce financement a-t-elle été prise; b) puisque le ministre de la Santé, qui a reconnu la nécessité de s'occuper des répercussions graves sur la santé que représente un taux de tabagisme plus élevé que la moyenne chez les Premières nations et les Inuits, a donné publiquement l'assurance — notamment devant le Comité permanent de la Santé le 23 novembre 2006 — que le financement serait repris dès qu'une nouvelle stratégie aurait été élaborée, (i) quelles mesures le gouvernement a-t-il prises depuis septembre 2006 pour élaborer une nouvelle stratégie, (ii) quelle est la date cible pour l'implantation de la nouvelle stratégie et son financement complet; c) puisque le document d'évaluation de la stratégie mentionnait que l'absence de données statistiques rendait l'évaluation incomplète, est-ce que la collecte de données statistiques de référence et la collecte permanente de données nationales sur le tabagisme chez les Premières nations et les Inuits seront prévues dans la nouvelle stratégie et dans son niveau de financement?

**Q-7<sup>2</sup>** — 19 novembre 2008 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — En ce qui a trait aux mesures prises par le gouvernement pour détecter, prévenir et traiter la maladie de Lyme au Canada : a) quel critère utilise-t-on pour évaluer l'exactitude des tests réalisés au Laboratoire national de microbiologie relativement à la maladie de Lyme; b) quand a eu lieu la dernière évaluation indépendante de la qualité des tests effectués, qui l'a réalisée et quels en étaient les résultats; c) quels sont les critères actuels servant à déterminer si les tiques infectées par la bactérie responsable de la maladie de Lyme sont réputées endémiques dans une région géographique; d) quel est le calendrier prévu des études sur le terrain dans les régions où les tiques sont réputées endémiques; e) en ce qui a trait aux recommandations formulées lors de la conférence nationale sur la maladie de Lyme organisée par l'Agence de la santé publique du Canada (ASPC) en mars 2006, (i) les comités chargés d'élaborer de nouvelles lignes directrices sur la surveillance et

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

guidelines, what form has that participation taken, and when did it occur; *(f)* what is the government's strategy to protect Canadians from the increase in incidents of Lyme disease anticipated by PHAC; *(g)* what is PHAC's strategy to increase *(i)* physicians' and other health professionals' awareness of the symptoms of Lyme disease, *(ii)* the Canadian public's awareness of the symptoms of Lyme disease; *(h)* what measures has the PHAC taken in conjunction with provincial health authorities to increase professional and public awareness; *(i)* what are PHAC's measurable targets for the future increase of awareness and diagnostic accuracy of Lyme disease; *(j)* does Health Canada recommend the screening of blood for Lyme disease or co-infections such as babesiosis, as done in the United States and, if not, why not; and *(k)* what research projects into Lyme borrelia and tick-borne co-infections, their epidemiology, their possible role in the occurrence of other diseases, and their treatment are currently being funded by the government and have been government funded during the past five years?

**Q-8<sup>2</sup>** — November 19, 2008 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — With regard to the Indian Residential Schools Settlement: *(a)* what steps have been taken by the government to ensure that survivors of the Île-à-la-Crosse Residential School in Saskatchewan receive compensation that is set out in the Indian Residential Schools settlement; *(b)* does the government have records of survivors from the Île-à-la-Crosse Residential School and, if so, how many does the department have record of; and *(c)* what are the unresolved issues of which the Prime Minister spoke about in the House of Commons on June 12, 2008 that is preventing the government to compensate the survivors of the Île-à-la-Crosse Residential School in Saskatchewan?

**Q-9<sup>2</sup>** — November 19, 2008 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — With regard to the National Parole Board and the Department of Public Safety: *(a)* what mechanisms are put in place to ensure a fair and culturally responsive approach to the parole boards administration; *(b)* are there specific considerations taken into account when Aboriginals appear before the parole board; *(c)* what mechanisms are put in place to ensure that there is suitable Aboriginal representation on the parole board; and *(d)* currently, what percentage of parole board members are Aboriginal?

**Q-10<sup>2</sup>** — November 19, 2008 — Mr. Proulx (Hull—Aylmer) — With respect to the distribution of jobs in the government and all federal organizations in the National Capital Region: *(a)* how many jobs have there been on the Quebec side of the National Capital Region each year since March 31, 2004; and *(b)* how many jobs have there been on the Ontario side of the National Capital Region each year since March 31, 2004?

sur les critères cliniques et de laboratoire ont-ils été mis sur pied et, le cas échéant, quand ont-ils tenu des réunions, *(ii)* quels groupes d'intervenants ont participé à l'élaboration de nouvelles lignes directrices, quelle forme a pris cette participation et quand cela a-t-il eu lieu; *(f)* quelle est la stratégie du gouvernement pour protéger les Canadiens contre la hausse des cas de la maladie de Lyme qu'anticipe l'ASPC; *(g)* quelle est la stratégie de l'ASPC pour accroître *(i)* la sensibilisation des médecins et des autres professionnels de la santé aux symptômes de la maladie de Lyme, *(ii)* la sensibilisation du grand public canadien aux symptômes de la maladie de Lyme; *(h)* quelles mesures l'ASPC a-t-elle prises conjointement avec les autorités sanitaires provinciales pour accroître la sensibilisation des professionnels de la santé et du grand public; *(i)* quels sont les objectifs mesurables de l'ASPC quant à l'amélioration future des connaissances liées à la maladie de Lyme et de l'exactitude des diagnostics à cet égard; *(j)* Santé Canada recommande-t-il le dépistage sanguin de la maladie de Lyme ou des co-infections comme la babésiose, comme le font les États-Unis et, si non, pourquoi *(k)* quels projets de recherche le gouvernement finance-t-il actuellement et a-t-il financés au cours des cinq dernières années sur la maladie de Lyme (causée par *Borrelia burgdorferi*) et les co-infections transmises par les tiques, sur leur épidémiologie, sur leur rôle possible dans la survenue d'autres maladies et sur leur traitement?

**Q-8<sup>2</sup>** — 19 novembre 2008 — M<sup>me</sup> Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Au sujet du règlement ayant trait aux pensionnats indiens : *a)* quelles mesures le gouvernement a-t-il prises pour s'assurer que les survivants du pensionnat de l'Île-à-la-Crosse (Saskatchewan) reçoivent l'indemnisation prévue à l'accord de règlement; *b)* le gouvernement a-t-il un dossier sur les survivants de ce pensionnat et, si oui, de combien de personnes s'agit-il; *c)* quelles sont les questions en suspens dont le premier ministre a parlé à la Chambre des communes le 12 juin 2008, et qui empêchent le gouvernement d'indemniser les survivants de ce pensionnat?

**Q-9<sup>2</sup>** — 19 novembre 2008 — M<sup>me</sup> Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — En ce qui concerne la Commission nationale des libérations conditionnelles et le ministère de la Sécurité publique : *a)* quels mécanismes sont en place pour s'assurer d'une approche équitable et adaptée sur le plan culturel à l'administration de la Commission; *b)* est-ce que des éléments particuliers sont pris en considération quand des Autochtones comparaissent devant la Commission; *c)* quels sont les mécanismes en place pour s'assurer d'une représentation autochtone adéquate au sein de la Commission; *d)* quel est le pourcentage de membres autochtones à la Commission nationale des libérations conditionnelles?

**Q-10<sup>2</sup>** — 19 novembre 2008 — M. Proulx (Hull—Aylmer) — En ce qui concerne la répartition des emplois du gouvernement et de tous les organismes publics fédéraux, dans la région de la capitale nationale : *a)* combien d'emplois dénombre-t-on annuellement sur le territoire québécois de la région de la capitale nationale depuis le 31 mars 2004; *b)* combien d'emplois dénombre-t-on annuellement sur le territoire ontarien de la région de la capitale nationale depuis le 31 mars 2004?

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours



**Q-11<sup>2</sup>** — November 19, 2008 — Mr. Proulx (Hull—Aylmer) — With respect to the square meters occupied by the federal government and all federal organizations in the National Capital Region: (a) how many square meters have been used on the Quebec side of the National Capital Region each year since March 31, 2004 and; (b) how many square meters have been used on the Ontario side of the National Capital Region each year since March 31, 2004?

**Q-12<sup>2</sup>** — November 19, 2008 — Mr. Bevington (Western Arctic) — With regard to section 5.2 of the Canada Oil and Gas Operations Act and the issuance of oil and gas licenses to Paramount Resources in the Cameron Hills region of the Northwest Territories: (a) what rationale has the Minister used to determine that a benefits agreement with local Aboriginal people is not required; (b) why has the government refused to discuss a benefits agreement with the local Aboriginal people; and (c) why has the government insisted that such discussions be carried out through the Deh Cho Land Claims negotiations?

**Q-13<sup>2</sup>** — November 19, 2008 — Ms. Bonsant (Compton—Stanstead) — With respect to the Royal Canadian Mounted Police detachments that were closed in Quebec in 2004: (a) four years later, what are the government's plans for these nine detachments, specifically with respect to their possible reopening and to an increase in border staff; and (b) if an analysis of the positive and negative impacts of closing these detachments was done, what were the findings?

**Q-14** — November 19, 2008 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — With regard to the forestry industry in British Columbia: (a) what specific steps has the government done to reduce the dependency of the BC industry on the United States construction business and to facilitate and expand the sale of BC lumber to Asia; (b) for the years 2006-2007 and 2007-2008 what is the specific breakdown of the \$400 million promised in the 2006 budget to deal with the mountain pine beetle, and to stimulate new economic opportunities for lumbering-dependent communities and job retraining for forest industry workers in (i) terms of exact funds to communities for economic readjustments together with the names of the communities, (ii) what are the projects and funds spent on pine beetle research and alleviation, (iii) what are the specific projects and funds spent on job retraining initiatives; (c) what money was transferred to the BC government for fire prevention initiatives for the years 2006-2007 and 2007-2008, and to pine beetle ravaged communities which are at prime risk for summer forest fires; and (d) what specific initiatives and funds has the federal government allocated over 2006-2007 and 2007-2008 to the at "risk for fire" aboriginal communities in BC's interior?

**Q-15** — November 19, 2008 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — With respect to grants and federal funding allocated or transferred by the Department of Canadian Heritage to Arts and Culture festivals in the province of British Columbia: (a) what was the total federal spending given to the province,

**Q-11<sup>2</sup>** — 19 novembre 2008 — M. Proulx (Hull—Aylmer) — En ce qui concerne les superficies en mètres carrés utilisées par le gouvernement et par tous les organismes publics fédéraux, dans la région de la capitale nationale : a) combien de mètres carrés sont utilisés annuellement sur le territoire québécois de la région de la capitale nationale depuis le 31 mars 2004; b) combien de mètres carrés sont utilisés annuellement sur le territoire ontarien de la région de la capitale nationale depuis le 31 mars 2004?

**Q-12<sup>2</sup>** — 19 novembre 2008 — M. Bevington (Western Arctic) — En ce qui concerne l'article 5.2 de la Loi sur les opérations pétrolières au Canada et la délivrance de permis à Paramount Resources dans la région des Cameron Hills dans les Territoires du Nord-Ouest : a) comment le ministre a-t-il justifié qu'un accord sur le partage des profits avec la population autochtone locale n'était pas requis; b) pourquoi le gouvernement a-t-il refusé de discuter d'un tel accord avec la population autochtone locale; c) pourquoi le gouvernement a-t-il insisté pour que de telles discussions se tiennent dans le cadre du règlement des revendications territoriales du Deh Cho?

**Q-13<sup>2</sup>** — 19 novembre 2008 — M<sup>me</sup> Bonsant (Compton—Stanstead) — En ce qui concerne les détachements de la Gendarmerie Royale du Canada (GRC) fermés au Québec en 2004 : a) quatre ans plus tard, quels sont les plans du gouvernement pour ces neuf détachements, notamment en ce qui concerne la réouverture éventuelle de ces détachements et l'augmentation des effectifs frontaliers; b) si une analyse des impacts positifs et négatifs de ces fermetures dans les régions concernées a été réalisée, quels en sont les détails?

**Q-14** — 19 novembre 2008 — M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) — Au sujet du secteur forestier de la Colombie-Britannique : a) quelles mesures précises le gouvernement a-t-il prises pour réduire la dépendance de ce secteur face au secteur de la construction aux États-Unis et pour faciliter et stimuler la vente de bois d'œuvre de cette province en Asie; b) pour les années 2006-2007 et 2007-2008, comment se répartissent les 400 millions de dollars promis dans le budget de 2006 pour lutter contre le dendroctone du pin, pour stimuler la diversification économique des collectivités dépendant de l'industrie forestière et pour recycler les travailleurs forestiers (i) par collectivité, sous forme de fonds de diversification économique, (ii) par projet de recherche sur le dendroctone du pin et par mesure d'atténuation des dommages causés par cet insecte, (iii) par projet précis de recyclage des travailleurs; c) combien de fonds ont été transférés au gouvernement de la province pour les programmes de prévention des incendies de forêt pour les années 2006-2007 et 2007-2008 et pour les collectivités ravagées par le dendroctone du pin qui se retrouvent par le fait même tout particulièrement exposées à des incendies de forêt en été; d) quelles initiatives précises ont été prises en 2006-2007 et en 2007-2008 dans les collectivités autochtones de l'intérieur de la province exposées à des incendies de forêt et combien le gouvernement fédéral y a-t-il consacré?

**Q-15** — 19 novembre 2008 — M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) — En ce qui concerne les subventions et les fonds fédéraux transférés par le ministère du Patrimoine canadien aux festivals des arts et de la culture en Colombie-Britannique : a) combien le gouvernement fédéral a-t-il dépensé au total, ventilé par

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

broken down by festivals for the years 2006-2007 and 2007-2008; (b) what is the projected allocation of grants and federal funding for the years 2008-2009 and 2009-2010; and (c) specifically to the Vancouver Organizing Committee for the 2010 Olympic and Paralympic Winter Games, what amount was given or is projected to fund, broken down program by program, all cultural Olympiad programs, all bilingual initiatives and the francophone village and cultural events, for the fiscal years 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010?

**Q-16** — November 19, 2008 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — With respect to the British Columbia salmon fisheries industry: (a) what concrete steps has the government undertaken to the development and implementation of an ocean's management strategy given that the 10 year Ocean Management Plan sunsets this year and what particular steps have been taken with regard to conservation, including a precautionary approach to management of the salmon fisheries; (b) what steps have been taken to allocate the First Nations of British Columbia a 50% share of all fisheries, and to increase treaty settlement funds to enable purchase or buy-back licenses and allow for relocation; (c) considering the devastation the mountain pine beetle has caused to the salmon industry through erosion of watersheds, what actions has the government taken to mitigate the damage to salmon spawning beds; and (d) how much money has the government given to revitalize the salmon industry, in particular the sport fishing industry in British Columbia, which contribute a large part to the salmon industry?

## NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

### BUSINESS OF SUPPLY

### GOVERNMENT BUSINESS

### PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS

**M-1** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should ensure eligibility for Old Age Security is based on a fair and just criteria that does not treat people differently based on where they come from and remove the ten-year waiting period required for some new Canadians who emigrate to Canada.

**M-2** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, universal health care is a basic human right and no Canadian should be denied access to the prescription drugs they need to be healthy because of where they live or how much money they earn.

festival, en 2006-2007 et 2007-2008; b) combien entend-il verser en 2008-2009 et 2009-2010; c) plus particulièrement, pour financer, le Comité d'organisation des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver, combien a été ou sera versé, ventilé par programme, pour tous les programmes culturels, toutes les initiatives bilingues ainsi que le village francophone et les activités culturelles en 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010?

**Q-16** — 19 novembre 2008 — M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) — En ce qui concerne l'industrie de la pêche au saumon en Colombie-Britannique : a) quelles mesures concrètes le gouvernement a-t-il prises pour élaborer et mettre en place une stratégie de gestion de l'océan compte tenu de l'expiration cette année du plan décennal de gestion de l'océan, et quelles mesures particulières ont été prises en matière de conservation, y compris des mesures préventives pour la gestion de la pêche au saumon; b) quelles mesures ont été prises pour allouer aux Premières nations de la Colombie-Britannique la moitié de toutes les ressources halieutiques et pour augmenter les fonds issus des traités pour permettre l'achat ou le rachat de permis de pêche et la réinstallation; c) compte tenu grand tort causé à l'industrie de la pêche au saumon par l'infestation au dendroctone du pin dont une des conséquences est l'érosion des bassins hydrographiques, quelles mesures le gouvernement a-t-il prises pour atténuer les dommages causés aux frayères du saumon, d) quelle somme a-t-il donnée pour revitaliser l'industrie de la pêche sportive en Colombie-Britannique, laquelle représente une large part de l'industrie de la pêche au saumon de la province?

## AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

### TRAVAUX DES SUBSIDES

### AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

### AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS

**M-1** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire en sorte que l'admissibilité à la sécurité de la vieillesse se fonde sur des critères justes et équitables, aux termes desquels les gens ne sont pas traités différemment selon leur lieu de provenance, et supprimer la période d'attente de dix ans imposée à certains nouveaux Canadiens qui immigreront au Canada.

**M-2** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, un régime de soins de santé universel est un droit fondamental et qu'en aucun cas les Canadiens ne devraient se voir refuser l'accès aux médicaments sur ordonnance dont ils ont besoin pour être en santé, quel que soit l'endroit où ils vivent ou leur revenu.

**M-3** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the practice of exporting raw logs has led to massive job loss in forest dependent communities and the government should implement a policy to drastically curtail the export of raw logs and to promote domestic processing and value added manufacturing of forest products.

**M-4** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, it is a conflict of interest to have both the Canadian Nuclear Safety Commission and Atomic Energy of Canada Limited reporting to the Minister of Natural Resources, and the government should change the designation of the Minister under Nuclear Safety and Control Act to that of the Minister of the Environment.

**M-5** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should develop and present a comprehensive water policy based on public trust, which would specifically: (a) recognize that access to water is a fundamental right; (b) recognize the UN Economic and Social Council finding, in General Comment 15 on the International Covenant on Economic, Cultural, and Social Rights (2002), that access to clean water is a human right; (c) prohibit bulk water exports and implement strict restrictions on new diversions; (d) introduce legislation on national standards for safe, clean drinking water; (e) implement a national investment strategy to enable municipalities and aboriginal communities to upgrade desperately needed infrastructure without resorting to privatization through public-private partnerships; (f) oppose measures in international agreements that promote the privatization of water services; and (g) commit to ensure water does not become a tradable commodity in current and future trade deals.

**M-6** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should create a national public transit strategy in partnership with Canada's cities and communities that includes: (a) permanent, predictable and sustainable funding to account for long term community public transit planning; (b) flexible financing for differing community public transit priorities; and (c) support for green technology such as bio-fuels and hybrid bus vehicles.

**M-7** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should introduce a national fitness initiative: (a) implementing concrete measures to improve fitness especially among children, youth, seniors and those with disabilities; (b) promoting healthy activities such as walking, swimming and cycling to prevent illness, curb rising health care costs and

**M-3** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, l'exportation de billes brutes provoque des pertes d'emploi massives dans les collectivités dépendantes de la forêt et le gouvernement devrait adopter une politique visant à réduire drastiquement l'exportation de billes brutes et à promouvoir leur transformation et la fabrication à valeur ajoutée de produits forestiers au Canada.

**M-4** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le fait que la Commission canadienne de la sûreté nucléaire et Énergie atomique du Canada limitée relèvent toutes deux du ministre des Ressources naturelles crée un conflit d'intérêts, et que le gouvernement devrait changer la définition de ministre dans la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires pour y désigner le ministre de l'Environnement.

**M-5** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élaborer et présenter à l'égard de l'eau une politique exhaustive qui jouisse de la confiance du public et qui : a) reconnaisse expressément que l'accès à l'eau est un droit fondamental; b) prenne acte de la conclusion du Conseil économique et social de l'ONU, énoncée dans l'Observation générale n° 15 sur le Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels (2002), selon laquelle l'accès à l'eau potable est un droit de la personne; c) interdise expressément les exportations d'eau en vrac et impose des restrictions strictes à l'égard des nouveaux projets de dérivation; d) entraîne la présentation d'un projet de loi proposant des normes nationales en matière d'innocuité de l'eau potable; e) vise la mise en oeuvre d'une stratégie nationale d'investissement visant à permettre aux municipalités et aux collectivités autochtones de se doter d'infrastructures dont elles ont un besoin désespéré sans devoir privatiser leurs services d'approvisionnement en eau dans le cadre de partenariats public-privé; f) dénonce clairement les mesures favorables à la privatisation des services d'approvisionnement en eau énoncées dans certains accords internationaux; g) ayant pour but exprès de faire en sorte que l'eau ne soit jamais considérée comme une denrée exportable dans les accords commerciaux actuels et futurs.

**M-6** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer, en partenariat avec les villes et collectivités du Canada, une stratégie nationale de transport en commun qui comprendrait : a) un financement permanent, prévisible et durable pour la planification à long terme du transport en commun; b) un financement flexible pour tenir compte des priorités divergentes des communautés envers le transport en commun; c) un soutien aux technologies vertes comme les biocarburants et les autobus hybrides.

**M-7** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un programme national de promotion de la condition physique : a) prenant des mesures concrètes pour améliorer notamment la condition physique des enfants, des jeunes, des personnes âgées et des personnes handicapées; b) promouvant des activités propices à la santé

promote social inclusion; and (c) working with other levels of government as well as the Federation of Canadian Municipalities to provide sustained investment, specifically in fitness infrastructure such as soccer fields, swimming pools and cycling and walking paths.

**M-8** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should recognize that 'Made in Canada' matter whether in manufacturing, natural resources processing, services or in the arts and that measures to actively promote 'Canadian Made', such as procurement strategies, education campaigns, and fair trade provisions, mean more jobs for Canadians, less inequality, more taxes paid in Canada, and a stronger economy.

**M-9** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the courage, leadership and humanity of Honorary Canadian citizen Raoul Wallenburg by directing Canada Post to issue a commemorative stamp in his honour.

**M-10** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recognize the increasing consumer use of the small, short-term loan product in the absence of regulations and current fees that exceed the existing criminal interest rate of 60 percent Annual Percentage Rate; (b) recognize the extensive work already conducted by the Province of Manitoba and the anticipated or forthcoming provincial and territorial regulatory and rate programs; (c) work in consultation with the Provinces and Territories to determine and establish a consistent and harmonized national regulatory program and rate structure for small, short-term loans; (d) identify innovative alternative programs to encourage financial institutions to offer small, short-term loans to consumers who experience difficulty with access to existing credit products as a result of their credit scores; and (e) respond to the growth of the emerging Internet payday loan industry and associated consumer privacy and identity vulnerabilities by developing a national legislative framework to complement the work of the provinces and territories in responding to the physical locations within their jurisdictions.

**M-11** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should recognize World Alzheimer's Day and designate September 21 as National Alzheimer's Day in order to raise awareness of the magnitude of this disease.

comme la marche, la natation et le vélo pour prévenir la maladie, freiner la hausse du coût des soins de santé et favoriser l'inclusion sociale; c) collaborant avec d'autres paliers de gouvernement et la Fédération canadienne des municipalités en vue de faire des investissements soutenus dans des infrastructures favorisant la condition physique comme des terrains de soccer, des piscines, des pistes cyclables et des sentiers pédestres.

**M-8** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître que les réalisations canadiennes, que ce soit en matière de fabrication, de transformation des ressources naturelles, de services ou d'arts, et que les mesures visant à promouvoir activement les produits « fabriqués au Canada », telles que les stratégies d'acquisition, les mesures d'éducation et les dispositions commerciales justes, signifient davantage d'emplois pour les Canadiens, moins d'inégalités, plus d'impôts payés par les contribuables au Canada et une économie plus forte.

**M-9** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître le courage, l'initiative et l'humanité du citoyen canadien d'honneur Raoul Wallenburg en ordonnant à la Société canadienne des postes d'émettre un timbre commémoratif en son honneur.

**M-10** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître le recours croissant par les consommateurs aux petits prêts à court terme devant l'absence de règlements ainsi que l'existence de frais qui dépassent le taux d'intérêt criminel de 60 p. 100; b) reconnaître tout le travail déjà accompli par la Province du Manitoba et les programmes provinciaux et territoriaux de réglementation et de tarification qui sont prévus ou imminents; c) travailler en collaboration avec les provinces et les territoires pour déterminer et établir à l'échelon national un programme de réglementation et une structure de tarification uniformes et harmonisés qui régiraient les petits prêts à court terme; d) cerner d'autres programmes innovateurs pour encourager les institutions financières à offrir de petits prêts à court terme aux consommateurs qui ont de la difficulté à se prévaloir des produits de crédit existants en raison de leur dossier de crédit; e) réagir à la croissance de l'industrie émergente du prêt sur salaire dans Internet et aux vulnérabilités qui en découlent pour le respect des renseignements personnels et l'identité des consommateurs en développant un cadre législatif national qui compléterait le travail des provinces et des territoires à l'égard des emplacements physiques situés sur leurs territoires de compétence.

**M-11** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître la Journée mondiale de l'Alzheimer et désigner le 21 septembre la Journée nationale de l'Alzheimer afin de sensibiliser la population à l'ampleur de cette maladie.

**M-12** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) either lay charges against individuals being held under security certificates and allow those accused to undergo a fair and transparent judicial trial or immediately release them; (b) comply with the United Nations' Convention against Torture and Other Cruel or Inhuman or Degrading Treatment or Punishment by refusing to deport detainees to any country where there is a substantial risk of torture or death as a result of an act of torture; (c) halt the use of security certificates and re-write the security provisions of the Immigration and Refugee Protection Act to make them consistent with our Constitution, the International Covenant on Civil and Political Rights, and the United Nations Convention against Torture; and (d) provide leadership, in partnership with other levels of government and civil society, to end racial profiling, attacks on civil liberties, targeting of Arab and Muslim individuals and communities, and other ethnic and religious minorities across Canada, through a plan of action and allocation of appropriate resources.

**M-13** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should support the granting of observer status for Taiwan in the World Health Organization (WHO) and should support the establishment of a United Nations working group to facilitate Taiwan's effective participation in the WHO, reaping benefits for both the international community and the Taiwanese through shared knowledge and equality of access to health care information.

**M-14** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should consider establishing: (a) a dedicated transfer to the provinces and territories for post-secondary education; and (b) a Canada Post-Secondary Education Act, akin to the Canada Health Act, establishing standards and accountability, and ensuring that students have similar access to affordable, quality post-secondary education in every province and territory in Canada.

**M-15** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should express, in the strongest language possible, Canada's insistence that the Burmese government end its violations of human rights and international law and consider the imposition of targeted sanctions against Burma, including the freezing of Canadian assets of the Burmese Government and its officials.

**M-16** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) continue to condemn Iranian President, Mahmoud Ahmadinejad, for his ongoing antisemitic declarations; (b) lead a united global effort aimed at convincing Iran to immediately halt its imprisonment, torture and execution of minors and other citizens for their religious and ideological beliefs such as members of the Baha'i faith; (c)

**M-12** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) soit porter des accusations contre les personnes détenues en vertu d'une attestation de sécurité et assurer à ces accusés un procès juste et transparent, soit les libérer immédiatement; b) se conformer à la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants de l'Organisation des Nations Unies en refusant de déporter les détenus vers tous les pays où ils risquent fortement de se faire torturer ou de mourir par suite de tortures; c) suspendre la pratique des attestations de sécurité et reformuler les dispositions sur la sécurité de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés pour les rendre conformes à notre Constitution, au Pacte international relatif aux droits civils et politiques et à la Convention contre la torture de l'Organisation des Nations Unies; d) fournir un leadership, en partenariat avec d'autres ordres de gouvernement et la société civile, pour faire cesser le profilage racial, les violations des libertés civiles, et les attaques contre les Arabes et les musulmans ainsi que leurs collectivités et autres minorités religieuses et ethniques du Canada, par un plan d'action et l'affectation de ressources appropriées.

**M-13** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait appuyer l'octroi à Taïwan du statut d'observateur à l'Organisation mondiale de la santé (OMS) et la création à l'Organisation des Nations Unies d'un groupe de travail chargé de faciliter la participation de Taïwan à l'OMS afin que la communauté internationale et les Taïwanais puissent jouir des avantages du partage des connaissances et de l'égalité d'accès à l'information en matière de soins de santé.

**M-14** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager : a) d'établir un transfert de paiement aux provinces et aux territoires spécialement réservé à l'éducation postsecondaire; b) d'élaborer une loi canadienne sur l'enseignement postsecondaire semblable à la Loi canadienne sur la santé, qui établirait des normes et des mécanismes de reddition des comptes et qui garantirait aux étudiants un accès comparable à une éducation postsecondaire abordable et de qualité dans chacune des provinces et chacun des territoires du Canada.

**M-15** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déclarer, avec autant de fermeté que possible, que le Canada insiste pour que le gouvernement birman cesse de violer les droits de la personne et le droit international, et devrait songer à imposer à la Birmanie des sanctions ciblées, tel le gel des avoirs canadiens du gouvernement birman et de ses fonctionnaires.

**M-16** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) continuer de condamner les propos antisémites du président iranien Mahmoud Ahmadinejad; b) diriger un effort mondial uni pour convaincre l'Iran de cesser immédiatement l'emprisonnement, la torture et l'exécution de mineurs et d'autres citoyens pour leurs croyances religieuses et idéologiques, comme les adeptes du bahaïsme; c) exiger

call immediately for the release of Mansour Osanloo, President of the Syndicate of Workers of the Tehran and Suburbs Bus Company, in prison since December 22, 2005, and Iranian prisoner of conscience Valiollah Feiz-Mahdavi; *(d)* work with the international community to convince Iran to negotiate in good faith and to participate in open and constructive dialogue to end its pursuit of nuclear material enrichment; *(e)* pressure Iran to immediately release Canadian scholar and human rights advocate Ramin Jahanbegloo; and *(f)* continue to demand justice in the murder and torture of Canadian citizen Zahra Kasemi.

**M-17** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, for impaired driving offences, the government should: *(a)* amend the Criminal Code by reducing the blood alcohol concentration limit to 0.05%; *(b)* consider a policy of zero tolerance that includes mandatory fines and jail time for impaired driving offences; and *(c)* review the sentencing measures for impaired driving and study the feasibility of implementing a system of mandatory fines which would ensure the effectiveness and relative equality in financial impact of impaired driving penalties by linking the amount of any fine imposed on a convicted person to that person's net taxable income.

**M-18** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should appoint the Auditor General as the external auditor of foundations, with a few exceptions, and ensure that adequate mechanisms are in place for a broad-scope audit of all delegated arrangements.

**M-19** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should urgently take on a leadership role in the development of new comprehensive national and international approaches for the prevention, containment and treatment of the HIV-AIDS pandemic, and as first steps: *(a)* negotiate with governments and pharmaceutical companies worldwide to reduce the costs of patented retroviral medicines; and *(b)* provide free distribution through Official Development Assistance by the development cooperation ministries to the less fortunate and worst affected countries whose populations are suffering and dying as a result of the HIV-AIDS pandemic.

**M-20** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That a new standing committee be appointed to review all Treasury Board guidelines and the procedures for establishing such guidelines, to clarify the content of existing guidelines and to review new guidelines before they may come into effect, and that the Standing Orders be amended accordingly.

immédiatement la libération de Mansour Osanloo, président du Syndicat des travailleurs de la société de transport par autobus de Téhéran et des banlieues, emprisonné depuis le 22 décembre 2005, ainsi que d'un prisonnier d'opinion, Valiollah Feiz-Mahdavi; *(d)* collaborer avec la communauté internationale pour convaincre l'Iran de négocier de bonne foi et de prendre part à un dialogue ouvert et constructif pour mettre fin à ses activités d'enrichissement de substance nucléaire; *(e)* faire pression sur l'Iran pour obtenir la libération immédiate de l'intellectuel et militant canadien pour les droits de la personne, Ramin Jahanbegloo; *(f)* continuer de demander que justice soit faite dans l'affaire de la torture et du meurtre de la citoyenne canadienne Zahra Kasemi.

**M-17** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, dans les cas de conduite avec facultés affaiblies, le gouvernement devrait : *a)* modifier le Code criminel en réduisant le taux d'alcoolémie maximal à 0,05 p. 100; *b)* envisager l'adoption d'une politique de tolérance zéro prévoyant des amendes obligatoires et des peines d'emprisonnement; *c)* examiner les mesures de détermination des peines et étudier la possibilité de mettre en œuvre un système d'amendes obligatoires qui assurerait l'efficacité et l'égalité relative de l'impact financier des peines imposées pour conduite avec facultés affaiblies en rattachant le montant de toute amende imposée à une personne condamnée au revenu net imposable de cette personne.

**M-18** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait confier au vérificateur général le titre de vérificateur externe des fondations, sauf quelques exceptions, et s'assurer que les mécanismes requis sont en place en vue de la vérification approfondie de toutes les ententes par délégation de pouvoirs.

**M-19** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait assumer sans tarder un rôle de leader dans l'élaboration de nouvelles stratégies globales, tant nationales qu'internationales, de prévention, de contrôle et de traitement de la pandémie du VIH et du sida et, comme premiers pas : *a)* négocier avec les gouvernements et les compagnies pharmaceutiques du monde entier afin de réduire le coût des médicaments antirétroviraux brevetés; *b)* de veiller, par l'entremise de l'Aide publique au développement, à ce que les médicaments soient distribués gratuitement par les ministères de la coopération au développement aux pays moins fortunés et plus affligés dont la population est victime de la pandémie du VIH et du sida.

**M-20** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Qu'un nouveau comité permanent soit constitué et chargé d'examiner toutes les lignes directrices du Conseil du Trésor et les procédures d'établissement de ces lignes directrices, de clarifier le contenu des lignes directrices existantes et d'examiner les nouvelles lignes directrices avant qu'elles entrent en vigueur, et que le Règlement soit modifié en conséquence.

**M-21** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should move quickly to accelerate the processing of immigration applications and abolish the head tax, or right of landing fees, on all immigrants.

**M-22** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should officially recognize the contribution of the early Chinese labourers toward building the Canadian Pacific Railway in British Columbia by supporting the development of a Chinese Railway Labourers' heritage exhibition, as well as a provincially based Chinese Railway Labourer's museum in the city of Kamloops, that would show the historic contribution and sacrifices of the Chinese people in building the Canadian Pacific Railway in British Columbia.

**M-23** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should implement immediately a "made-in-Canada" policy for purchasing all Canadian symbolic and promotional materials distributed through Parliament and the government.

**M-24** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should implement a sustainable and ethical procurement policy that ensures that goods and services are obtained only from businesses that conform to the International Labour Organization's core labour conventions, set out as four fundamental human rights principles, namely the freedom of association and the right to collective bargaining, the elimination of forced and compulsory labour, the abolition of child labour, and the elimination of discrimination in the workplace.

**M-25** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should honour the historical voyage made by Leif Erikson, who became the first European to visit North America over 1,000 years ago, and recognize the contributions of Scandinavian peoples from Norway, Sweden, Denmark, Finland, and Iceland to Canada, by joining other nations in declaring October 9 as Leif Erikson Day in Canada.

**M-26** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should recognize that fire retardants containing polybrominated diphenyl ethers (PBDEs) are proven to be the most dangerous form of flame retardant harmful to people, animals and the environment, and that legislation completely phasing out the production and import of products containing additive PBDEs should be brought forth within a year.

**M-21** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait intervenir rapidement pour accélérer le traitement des demandes d'immigration et abolir la taxe d'entrée ou le droit exigé pour l'établissement pour tous les immigrants.

**M-22** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître officiellement la contribution des premiers travailleurs chinois dans la construction du chemin de fer du Canadien Pacifique en Colombie-Britannique, en appuyant la tenue d'une exposition sur le patrimoine des travailleurs chinois qui ont participé à la construction du chemin de fer, ainsi que l'ouverture à Kamloops d'un musée provincial des travailleurs chinois du chemin de fer, qui témoignerait de la contribution historique et des sacrifices du peuple chinois lors de la construction du chemin de fer du Canadien Pacifique en Colombie-Britannique.

**M-23** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre immédiatement en vigueur une politique exigeant que tous les articles symboliques et promotionnels diffusés par le Parlement et le gouvernement aient été fabriqués au Canada.

**M-24** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en vigueur une politique d'approvisionnement à long terme qui soit conforme à l'éthique en vertu de laquelle il n'achèterait ses biens et services uniquement de fournisseurs respectant les conventions fondamentales de l'Organisation internationale du travail en matière de main-d'œuvre et de travail, conventions ayant racine dans quatre principes de base en matière de droits de la personne, à savoir la liberté d'association et le droit à la négociation collective, l'élimination du travail forcé et du travail obligatoire, l'interdiction d'exploiter de la main-d'œuvre enfantine et l'élimination de la discrimination dans les lieux de travail.

**M-25** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait honorer le voyage historique de Leif Erikson, qui est devenu le premier Européen à fouler le sol de l'Amérique du Nord il y a plus de 1000 ans, et reconnaître la contribution qu'ont apportée au Canada les peuples scandinaves de la Norvège, de la Suède, du Danemark, de la Finlande et de l'Islande en se joignant à d'autres pays pour décréter le 9 octobre Journée Leif Erikson au Canada.

**M-26** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître que les ignifuges contenant des éthers diphenyliques polybromés (EDP) se sont révélés la forme la plus dangereuse d'ignifuges nocifs pour les humains, les animaux et l'environnement, et qu'un projet de loi prévoyant l'abandon graduel et complet de la fabrication et de l'importation de produits contenant des EDP devrait être présenté d'ici un an.

**M-27** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should help address urban air quality and greenhouse gas emissions by introducing legislation that would mandate the sale of gasoline with an ethanol content of at least 10 %.

**M-28** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the most recent group of Vietnamese boat people as “Country of Asylum class” refugees and allow resettlement for some 200 individuals on humanitarian and compassionate grounds.

**M-29** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should ensure equality to all Canadians with disabilities requiring wheelchairs by providing for: (a) full accessibility to wheelchairs and national standards to ensure that the levels of service and funding provided to those in need of a wheelchair are consistent across all provinces; (b) transfer payments to enable all provinces to provide full funding for their resident’s wheelchair needs; and (c) the creation of a “one stop shop” information venue about provincial programs and the requirements and procedures to obtain a wheelchair, as well as ensuring that information is easily accessible through a national phone service and website.

**M-30** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should ensure: (a) that state-of-the-art environmentally friendly designs, maintenance, and energy systems are integrated to ongoing building renovations at the House of Commons; (b) that the resulting fully accessible buildings (i) optimize the use of energy, water and material performance, (ii) harness solar power and natural light, (iii) include environmentally-smart sanitary facilities, washrooms and lighting fixtures, (iv) use biodegradable soaps and detergents; (c) that green buses and vehicles used on Parliamentary Hill have zero greenhouse gas emissions; (d) that only products and practices harmless to the environment, and not contributing to pollution and global warming be used; and (e) that the House of Commons lead the way in green building technology and environmental performance worldwide and set the highest standards for environmental design in the parliamentary precinct.

**M-31** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should bring forth within six months legislation regulating the pet food industry to ensure that the ingredients used in pet foods are safe, nutritiously adequate and properly labeled.

**M-32** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that all international trade treaties, agreements and investment policies it develops and advances: (a) adhere to ethical principles of economic justice and fairness; (b) uphold and respect international labor rights, including a sustainable wage, basic benefits, and collective bargaining

**M-27** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait agir sur la qualité de l’air en milieu urbain et sur les émissions de gaz à effet de serre en déposant un projet de loi qui prescrirait la vente d’essence ayant une teneur en éthanol d’au moins 10 p. 100.

**M-28** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître le groupe le plus récent de réfugiés de la mer vietnamiens dans la « catégorie des personnes de pays d’accueil » et permettre l’installation de quelque 200 personnes pour des motifs humanitaires et par compassion.

**M-29** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait garantir l’égalité à tous les Canadiens handicapés nécessitant un fauteuil roulant, en offrant : a) le plein accès aux fauteuils roulants et des normes nationales garantissant à ces personnes un niveau de service et un financement uniformes dans toutes les provinces; b) des paiements de transfert à toutes les provinces pour financer en totalité les fauteuils roulants dont leur population a besoin; c) la création d’un comptoir unique pour les programmes provinciaux, les exigences et les procédures pour obtenir un fauteuil, et faire en sorte que l’information soit facile d’accès partout au pays par le téléphone et un site Web.

**M-30** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait s’assurer : a) que les rénovations des immeubles de la Chambre des communes incorporent des plans, des modes d’entretien et des systèmes énergétiques écologiques de pointe; b) que les immeubles rénovés, pleinement accessibles (i) optimisent l’utilisation de l’énergie, de l’eau et des matériaux, (ii) fassent appel à l’énergie solaire et à l’éclairage naturel, (iii) intègrent des installations sanitaires, des toilettes et des luminaires écologiques, (iv) utilisent des savons et détergents biodégradables; c) que les navettes et véhicules utilisés sur la Colline parlementaire n’émettent aucun gaz à effet de serre; d) que seuls soient utilisés des produits et des pratiques sans effet nocif sur l’environnement, et ne contribuant ni à la pollution, ni au réchauffement de la planète; e) que la Chambre des communes prenne l’initiative mondiale des techniques du bâtiment vertes et des pratiques environnementales et établisse les normes les plus hautes pour la Cité parlementaire.

**M-31** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter dans les six prochains mois une mesure législative régissant l’industrie des aliments pour animaux familiers afin de garantir que les ingrédients servant à la fabrication de ces produits soient sans danger, nutritifs et correctement étiquetés.

**M-32** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait voir à ce que tous les traités commerciaux internationaux, les accords et les politiques d’investissement qu’il met au point et propose : a) respectent les principes éthiques de la justice et de l’équité économiques; b) garantissent et respectent les droits internationaux des travailleurs, y compris



rights; (c) promote the advancement of women in social and economic development; (d) advance democratic principles, broad-based equality, sustainable human development, and poverty alleviation; (e) secure the Earth's natural environment and respect the right and responsibility of people to maintain the global commons through the sustainable use of their local and traditional resources; (f) are evaluated in the light of their impact on those who are most vulnerable; (g) involve the meaningful participation of the most vulnerable stakeholders; and (h) respect the legitimate role of government, in collaboration with civil society, to set policies regarding the development and welfare of its people.

**M-33** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the national and international humanitarian contribution of the Tzu Chi Foundation, originating from Taiwan, and its humanitarian efforts in Canada and worldwide to provide medicine, education, disaster relief, environmental protection, and community volunteer services to people in need, by proclaiming May 13 as the Tzu Chi Day in Canada.

**M-34** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should extend to bus drivers and transit operators the same protections under the Criminal Code afforded to police, fire, and ambulance personnel, who are assaulted while performing their duties, by establishing stiff penalties for anyone who assaults a bus driver or a transit operator.

**M-35** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the growing concerns about oil prices and supply security, and should develop and implement emergency measures subjecting Canada's trade in oil to the requirements of a new national strategic oil reserve to meet the goals of Canadian energy security, self-sufficiency and sustainable development.

**M-36** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that Parliament is informed and consulted on the progress of each of the working groups of the Security and Prosperity Partnership of North America by mandating that each working group file with Parliament a quarterly report to be reviewed by the appropriate standing committee, which should include information on each working group meeting, specific issues discussed, a status report on existing objectives, projects and agendas, including any new additional actions or projects decided on by the working groups, and an account of which stakeholders were consulted.

le droit à un salaire raisonnable, à des avantages sociaux de base et à la négociation collective; c) favorisent l'avancement de la cause des femmes au niveau du développement social et économique; d) défendent les principes démocratiques, l'égalité pour tous, le développement humain durable et la réduction de la pauvreté; e) protègent l'environnement naturel de la Terre et respectent les droits et responsabilités des gens à l'égard de la protection du patrimoine naturel mondial grâce à l'utilisation durable de leurs ressources locales et traditionnelles; f) fassent l'objet d'une analyse basée sur les répercussions pouvant être entraînées sur les personnes les plus vulnérables; g) prévoient la participation active des intervenants les plus vulnérables; h) respectent le rôle légitime du gouvernement de mettre au point, en collaboration avec la société civile, des politiques sur le développement et le bien-être de sa population.

**M-33** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait proclamer le 13 mai Journée Tzu Chi au Canada de manière à souligner la contribution humanitaire d'ordre national et international de la Fondation Tzu Chi, de Taïwan, de même que les efforts humanitaires qu'elle déploie au Canada et dans le monde entier pour fournir des services de santé, d'éducation, de secours aux sinistrés, de protection de l'environnement, et des services bénévoles aux personnes dans le besoin.

**M-34** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait accorder aux conducteurs d'autobus et aux opérateurs de véhicules de transport en commun les mêmes protections que celles offertes par le Code criminel aux policiers, aux pompiers et aux ambulanciers, qui sont agressés dans l'exécution de leurs fonctions, et ce, en imposant des peines sévères à quiconque agresse un conducteur d'autobus ou un opérateur de véhicule de transport en commun.

**M-35** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître les préoccupations croissantes au sujet des prix du pétrole et de la sécurité des approvisionnements, et devrait développer et mettre en œuvre un plan d'urgence assujettissant le commerce du pétrole du Canada à une nouvelle réserve nationale stratégique de pétrole afin de satisfaire aux objectifs canadiens de sécurité énergétique, d'autosuffisance et de développement durable.

**M-36** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'assurer que le Parlement est tenu au courant et consulté en ce qui concerne les progrès de chacun des groupes de travail du Partenariat nord-américain pour la sécurité et la prospérité en exigeant que chaque groupe de travail dépose au Parlement un rapport trimestriel qui sera examiné par le comité permanent compétent, qui comprendra de l'information sur chaque réunion du groupe de travail, les questions examinées et l'avancement des objectifs, des projets et du programme, qui fera état de toute nouvelle mesure ou de tout nouveau projet des groupes de travail, et qui indiquera que les intéressés ont été consultés.

- M-37** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should encourage the International Olympic Committee to recognize and include women's ski jumping as an event at the 2010 Vancouver-Whistler Olympic Games.
- M-38** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the North American Free Trade Agreement must be renegotiated to foster fair trade to benefit all the people of Canada, the United States and Mexico.
- M-39** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should stop furthering and implementing the Security and Prosperity Partnership of North America with the United States and Mexico, and that the government take the appropriate steps to ensure that ongoing discussions and decisions are halted, until a full legislative review and a public debate, which would include consideration of the consequences on Canada's ability to adopt autonomous and sustainable economic, social and environmental policies take place, followed by a vote in Parliament.
- M-40** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should honour the contribution of Canadian farmers who daily provide the food which sustains Canadians and builds our country, and who work for sustainable agriculture and Canada's food security, by designating March 21, normally the first day of spring, as Farmer's Day in Canada.
- M-41** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) require that for every car and light truck sold in Canada, a car and light truck of equal dollar value be produced in Canada; (b) require automakers to allocate a proportional share of environmentally-advanced vehicles and components to their Canadian production facilities; and (c) work with its provincial counterparts to ensure the provisions of collective bargaining agreements are respected and enforced.
- M-42** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) ban the import, export and sale of dog, and cat fur; (b) impose penalties on individuals and businesses who deal with unlabeled and falsely labeled dog and cat fur products; and (c) work with provincial counterparts and the international community to advance support for the implementation of a complete ban of the trade in all dog and cat fur products worldwide.
- M-37** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait encourager le Comité International Olympique à faire du saut à ski féminin une discipline olympique et à l'intégrer au programme d'épreuves des Jeux Olympiques de Vancouver-Whistler de 2010.
- M-38** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, l'Accord de libre-échange nord-américain doit être renégocié pour favoriser un commerce équitable qui profite à tous les habitants du Canada, des États-Unis et du Mexique.
- M-39** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait cesser le renforcement et la mise en œuvre du Partenariat nord-américain pour la sécurité et la prospérité (PSP) avec les États-Unis et le Mexique et prendre les mesures nécessaires pour mettre fin aux discussions et décisions en cours jusqu'à ce que les répercussions du PSP sur l'aptitude du Canada à adopter des politiques économiques, sociales et environnementales autonomes et durables fassent l'objet d'un examen législatif complet et d'un débat public, suivis d'un vote au Parlement.
- M-40** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait rendre hommage à la contribution des agriculteurs canadiens qui produisent quotidiennement la nourriture qui alimente les Canadiens et bâtit notre pays, et qui travaillent pour l'agriculture durable et la sécurité alimentaire du Canada, en désignant le 21 mars, normalement le premier jour du printemps, le Jour des agriculteurs au Canada.
- M-41** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) exiger que, pour chaque voiture ou véhicule utilitaire léger vendu au Canada, une voiture ou un véhicule utilitaire léger de valeur monétaire équivalente soit produit au Canada; b) exiger des fabricants automobiles qu'ils affectent une part proportionnelle des véhicules et pièces à technologie avancée sur le plan environnemental à leurs installations de production canadiennes; c) veiller, en collaboration avec ses homologues provinciaux, au respect et à l'application des conventions collectives.
- M-42** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) interdire l'importation, l'exportation et la vente de fourrure de chien ou de chat; b) imposer des sanctions aux personnes et aux entreprises qui font le commerce de produits de fourrure de chien ou de chat qui ne portent pas d'étiquette ou qui portent des étiquettes falsifiées; c) collaborer avec leurs homologues provinciaux et la communauté internationale dans le but de promouvoir l'interdiction complète de tout commerce de produits de fourrure de chien ou de chat partout dans le monde.

- M-43** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should officially apologize in the House of Commons, to the Indo-Canadian community and to the individuals impacted in the 1914 Komagata Maru incident, in which passengers were prevented from landing in Canada.
- M-43** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter dans la Chambre des communes des excuses officielles à la communauté indo-canadienne et aux personnes touchées par l'incident du Komagata Maru survenu en 1914, au cours duquel les passagers ont été empêchés de débarquer au Canada.
- M-44** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) work with the international community, through the United Nations (UN) and other appropriate multilateral bodies, to raise awareness about the government of the People's Republic of China's human rights violations against its citizens, including practitioners of Falun Gong; (b) show moral leadership, using Canada's credibility with the international community and the government of the People's Republic of China, to pressure that government to end its human rights violations against its citizens; and (c) intensify efforts and demonstrate leadership to effectively eliminate the increasing incidence of human rights abuses worldwide, by working with the international community, through the UN and other multilateral bodies.
- M-44** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) travailler avec la communauté internationale, par le truchement de l'Organisation des Nations Unies (ONU) et d'organismes multilatéraux semblables, pour sensibiliser aux atteintes du gouvernement de la République populaire de Chine envers les droits de la personne de ses citoyens, y compris les adeptes du Falun Gong; b) faire preuve de leadership moral, en utilisant la crédibilité du Canada auprès de la communauté internationale et du gouvernement de la République populaire de Chine pour faire pression sur celui-ci afin qu'il cesse ses atteintes aux droits de la personne de ses citoyens; c) intensifier ses efforts et faire preuve de leadership afin d'éliminer de façon efficace l'incidence croissante des violations des droits de la personne dans le monde, en travaillant avec la communauté internationale, par le truchement de l'ONU et d'autres organismes multilatéraux.
- M-45** — November 19, 2008 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) initiate an annual review of seniors' income needs by looking forward ten years to determine the adequacy of income support; (b) incorporate these reviews into all income support planning; and (c) report annually to Parliament the findings of these reviews.
- M-45** — 19 novembre 2008 — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) effectuer chaque année une étude prospective des besoins en revenus des personnes âgées pour les dix prochaines années afin de déterminer si le soutien du revenu suffira; b) incorporer ces études à la planification du soutien du revenu; c) faire rapport chaque année au Parlement sur les conclusions de l'étude.
- M-46** — November 19, 2008 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should introduce changes to the Pension Benefits Standards Act 1985, to require that plan sponsors of defined benefit pension plans under federal jurisdiction provide a formal statement of pension funding policy.
- M-46** — 19 novembre 2008 — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension pour exiger des promoteurs de régimes de retraite à prestations déterminées qui relèvent de la compétence du gouvernement fédéral qu'ils produisent un énoncé en bonne et due forme de leur politique de financement.
- M-47** — November 19, 2008 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should initiate changes to the Canada Pension Plan (CPP) to provide a “dropout” or exemption period in the calculation of benefits, similar to that currently in place to accommodate child rearing, with regard to periods in which the contributor has withdrawn from CPP contributable employment to care for elderly family members or those with a disability, and that the allowable parameters for the exemption be determined in consultation with stakeholder groups including representatives of the elder and disability communities.
- M-47** — 19 novembre 2008 — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait instituer des modifications au Régime de pensions du Canada (RPC) de façon à autoriser une période d'exemption ou d'absence du marché du travail dans le calcul des prestations, semblable à ce qui existe actuellement pour l'éducation des enfants, pour les périodes où le cotisant a cessé de contribuer au RPC afin de prendre soin de membres âgés ou handicapés de la famille, et que les paramètres d'autorisation de l'exemption soient déterminés en consultation avec les groupes de parties prenantes, y compris des représentants des personnes âgées et handicapées.
- M-48** — November 19, 2008 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should create a ministry for seniors to coordinate the provision of the following: (a) financial security through income support that keeps pace with the real cost of living; (b) access to safe, affordable housing that costs less than 30% of
- M-48** — 19 novembre 2008 — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un ministère des aînés chargé de leur assurer : a) une sécurité financière grâce à un soutien du revenu qui suit véritablement le coût de la vie; b) l'accès à un logement sûr et abordable qui coûte moins de 30 p. 100 du revenu du ménage;

household income; *(c)* secure public health care by ensuring accessible, comprehensive, universal, portable, publicly administered medicare for primary care, homecare, palliative and geriatric care, preventive care and pharmacare; *(d)* opportunities for self-fulfillment through lifelong access to affordable education and training; and *(e)* timely access to all government services and programs.

**M-49** — November 19, 2008 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should guarantee to all seniors a stable and secure income by: *(a)* linking the Canada Pension Plan and the Old Age Security Program to standard of living levels; *(b)* looking forward ten years to determine the adequacy of income support programs; *(c)* performing reviews of all income support planning for seniors; and *(d)* reporting all the above annually to Parliament.

**M-50** — November 19, 2008 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should proclaim June 15 Elder Abuse Awareness Day.

**M-51** — November 19, 2008 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Income Tax Act to increase the Caregiver Tax Credit to the equivalent value of the government subsidy per patient provided to nursing homes.

**M-52** — November 19, 2008 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should, in collaboration with the provinces and territories, take all necessary steps: *(a)* to improve the accessibility of homecare; *(b)* to establish meaningful guidelines to ensure that the number of hours of care available per day is sufficient to provide the support necessary to the senior; and *(c)* to expand homecare to include chronic care.

**M-53** — November 19, 2008 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That the House call upon the government: *(a)* to recognize the Ukrainian famine of 1932-1933 as an act of genocide; *(b)* to designate the fourth Saturday in November of every year throughout Canada as a day of remembrance of the more than seven million Ukrainians who fell victim to the Ukrainian famine/genocide of 1932-1933; and *(c)* to call on all Canadians, particularly historians, educators and parliamentarians, to include factual information on the Ukrainian famine/genocide of 1932-1933 in the records of Canada and in future educational material.

**M-54** — November 19, 2008 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That the House recognize the outstanding contribution of Filipino Canadians to Canada's social, economic and political life and formally acknowledge the universal significance of June 12th, the anniversary of

*(c)* des soins de santé publique sûrs au moyen d'un régime d'assurance-maladie public accessible, complet, universel et transférable qui offre des soins primaires, des soins à domicile, des soins palliatifs, gériatriques et préventifs et un régime d'assurance-médicaments; *(d)* des possibilités d'épanouissement grâce à l'accès permanent à des cours et à une formation abordables; *(e)* un accès en temps utile aux services et programmes du gouvernement.

**M-49** — 19 novembre 2008 — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait garantir à toutes les personnes âgées un revenu sûr et stable : *a)* en assujettissant le Régime de pensions du Canada et le programme de Sécurité de la vieillesse à des niveaux de vie donnés; *b)* en analysant les programmes de soutien du revenu de manière prospective sur dix ans pour déterminer s'ils sont adéquats; *c)* en procédant à un examen de toutes les activités de planification du soutien du revenu des personnes âgées; *d)* en faisant rapport annuellement de ce qui précède au Parlement.

**M-50** — 19 novembre 2008 — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déclarer le 15 juin Journée de sensibilisation à la violence envers les personnes âgées.

**M-51** — 19 novembre 2008 — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi de l'impôt sur le revenu pour augmenter le crédit d'impôt aux aidants naturels afin de le rendre égal à la subvention gouvernementale accordée pour maintenir un patient dans un foyer de soins infirmiers.

**M-52** — 19 novembre 2008 — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, en collaboration avec les provinces et les territoires, prendre toutes les mesures nécessaires : *a)* pour rendre les soins à domicile plus accessibles; *b)* pour établir des lignes directrices significatives pour faire en sorte que le nombre d'heures de soins offerts chaque jour est suffisant pour répondre aux besoins des personnes âgées; *c)* pour élargir les soins à domicile de manière à y inclure les soins aux malades chroniques.

**M-53** — 19 novembre 2008 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que la Chambre demande au gouvernement : *a)* de reconnaître comme un génocide la famine de 1932-1933 en Ukraine; *b)* de désigner au Canada le quatrième samedi de novembre journée officielle pour commémorer les Ukrainiens, au nombre de plus de sept millions, qui ont été victimes de ce génocide; *c)* d'inviter tous les Canadiens, en particulier les historiens, les enseignants et les parlementaires, à inclure des renseignements factuels sur ce génocide dans les registres du Canada et dans le matériel pédagogique futur.

**M-54** — 19 novembre 2008 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que la Chambre reconnaisse la contribution remarquable des Canadiens d'origine philippine à la vie sociale, économique et politique du Canada et reconnaisse officiellement la signification universelle du 12 juin, anniversaire de l'indépendance des Philippines, importante

Philippine independence, as an important commemoration that transcends cultural and linguistic barriers; and a time for the whole community to share expressions of joy for the freedom and independence of Filipino people everywhere.

**M-55** — November 19, 2008 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the government should introduce regulations that would protect consumers from being charged exorbitant transaction fees by private or white label banking machines (ATMs), require the companies operating these machines to be registered and create industry standards for accountability.

**M-56** — November 19, 2008 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the government should extend to medical residents interest relief and postpone debt repayment under the Canada Student Loans Program until the completion of their post-graduate training period.

**M-57** — November 19, 2008 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the government should enact a regulation pursuant to section 53(1)(b) of the Canada Pension Plan Investment Board Act establishing an investment policy for the Canada Pension Plan prohibiting investments in the tobacco industry and requiring the Canada Pension Plan to divest itself of existing tobacco holdings.

**M-58** — November 19, 2008 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the government should take immediate action to implement Motion M-155, which was adopted by the House of Commons on April 23, 2001, during the First Session of the 37th Parliament, by a vote of 217 to 11, the text of which was the following: “That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of requiring that no person shall sell an alcoholic beverage in Canada unless the container in which the beverage is sold carries the following visible and clearly printed label: ‘Warning: Drinking alcohol during pregnancy can cause birth defects’.”

**M-59** — November 19, 2008 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the government should introduce an amendment to the Employment Insurance Act to broaden the definition of “family member” for the purposes of compassionate leave to include the following: (a) a child of the individual's parent or a child of the spouse or common-law partner of the individual's parent; (b) a grandparent of the individual or of the individual's spouse or common-law partner or the spouse or common-law partner of a grandparent of the individual; (c) a grandchild of the individual or of the individual's spouse or common-law partner or the spouse or common-law partner of a grandchild of the individual; (d) the spouse or common-law partner of the individual's child or of the child of the individual's spouse or common-law partner; (e) a parent, or the spouse or common-law partner of a parent, of the individual's spouse or common-law partner; (f) the spouse or common-law partner of a child of the individual's parent or of a child of the spouse or common-

commémoration qui transcende les barrières linguistiques culturelles et moment pour toute la communauté de participer à la joie que causent la liberté et l'indépendance des Philippins partout au monde.

**M-55** — 19 novembre 2008 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait proposer un règlement visant à protéger les consommateurs contre les frais de transaction exorbitants que demandent les guichets automatiques privés, exiger l'enregistrement des entreprises qui exploitent ces guichets et établir des normes industrielles de reddition de comptes.

**M-56** — 19 novembre 2008 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait offrir aux médecins résidents de prolonger l'exemption du paiement d'intérêts et de reporter le remboursement de leur prêt dans le cadre du Programme canadien de prêts aux étudiants jusqu'à ce qu'ils aient terminé leur formation post-universitaire.

**M-57** — 19 novembre 2008 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, conformément à l'alinéa 53(1)b) de la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada, promulguer un règlement établissant une politique d'investissement pour le Régime de pensions du Canada qui interdise d'investir dans l'industrie du tabac et exige que le Régime de pensions du Canada se départisse de ses avoirs en actions dans cette industrie.

**M-58** — 19 novembre 2008 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre des mesures immédiates pour appliquer la motion M-155, qui a été adoptée par la Chambre des communes le 23 avril 2001, au cours de la première session de la 37<sup>e</sup> législature, par un vote de 217 contre 11, et qui se lisait comme suit : « Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité d'interdire à quiconque de vendre des boissons alcoolisées au Canada si les contenants utilisés pour la vente ne portent pas une étiquette bien en vue indiquant lisiblement ce qui suit : “ AVERTISSEMENT : La consommation d'alcool pendant la grossesse peut causer des malformations congénitales.” ».

**M-59** — 19 novembre 2008 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi sur l'assurance-emploi pour élargir la définition de « membre de la famille » aux fins du congé pour obligations familiales de manière à inclure : a) un enfant du père ou de la mère de la personne visée ou de son conjoint; b) un grand-parent ou le conjoint d'un grand-parent de la personne visée ou de son conjoint; c) un petit-enfant ou le conjoint d'un petit-enfant de la personne visée ou de son conjoint; d) le conjoint de l'enfant de la personne visée ou de son conjoint; e) le père ou la mère ou le conjoint du père ou de la mère de la personne visée ou de son conjoint; f) le conjoint d'un enfant du père ou de la mère de la personne visée ou de son conjoint; g) un enfant du père ou de la mère ou du conjoint du père ou de la mère du conjoint de la personne visée; h) un oncle, une tante, ou le conjoint de l'oncle ou de la tante, de la personne visée ou de son conjoint; i) le neveu ou la nièce, ou le conjoint du neveu ou de la nièce, de la personne visée ou de son conjoint; j) le

law partner of the individual's parent; (g) a child of a parent of the individual's spouse or common-law partner or a child of the spouse or common-law partner of the parent of the individual's spouse or common-law partner; (h) an uncle or aunt of the individual or of the individual's spouse or common-law partner or the spouse or common-law partner of the individual's uncle or aunt; (i) a nephew or niece of the individual or of the individual's spouse or common-law partner or the spouse or common-law partner of the individual's nephew or niece; (j) a current or former foster parent of the individual or of the individual's spouse or common-law partner; (k) a current or former foster child of the individual or the spouse or common-law partner of a current or former foster child of the individual; (l) a current or former ward of the individual or of the individual's spouse or common-law partner; (m) a current or former guardian or tutor of the individual or the spouse or common-law partner of the individual's current or former guardian or tutor; (n) in the case of an individual who has the serious medical condition, a person, whether or not related to the individual by blood, adoption, marriage or common-law partnership, whom the individual considers to be like a close relative; and (o) in the case of an individual who is the claimant, a person, whether or not related to the individual by blood, adoption, marriage or common-law partnership, who considers the individual to be like a close relative.

**M-60** — November 19, 2008 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Excise Tax Act to exempt the sale of funeral services for individuals from the application of the Goods and Services Tax, where funeral services means property and services that relate directly to funeral arrangements in Canada in consequence of the death of an individual.

**M-61** — November 19, 2008 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the government should enact a regulation pursuant to the Canadian Environmental Protection Act, respecting the phosphorus content in dishwasher detergent sold in Canada that would limit phosphorus content to 0.5 % by weight to come into effect in July 2010.

**M-62** — November 19, 2008 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the government should require that no person shall sell an alcoholic beverage in Canada unless the container in which the beverage is sold carries the following visible and clearly printed label: “WARNING: (1) Consuming alcoholic beverages during pregnancy may cause birth defects; (2) Consumption of alcoholic beverages impairs your ability to drive a car or operate machinery, and may cause health problems.”.

**M-63** — November 19, 2008 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the government should initiate changes to the Canada Pension Plan (CPP) that would waive the mandatory four-month waiting period for CPP disability pension benefits in cases where the qualified applicant has been diagnosed as being terminally ill.

parent de famille d'accueil, actuel ou passé, de la personne visée ou de son conjoint; k) un enfant de famille d'accueil, actuel ou passé, ou son conjoint, de la personne visée ou de son conjoint; l) un pupille, actuel ou passé, de la personne visée ou de son conjoint; m) un tuteur, actuel ou passé, ou son conjoint, de la personne visée; n) dans le cas d'une personne qui souffre d'une maladie grave, une personne, qu'elle ait ou non un lien de parenté biologique, par adoption, mariage ou union de fait, que la personne visée considère comme étant un parent proche; o) dans le cas du prestataire, une personne ayant ou non un lien de parenté biologique, par adoption, mariage ou union de fait, qui considère la personne concernée comme étant un parent proche.

**M-60** — 19 novembre 2008 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi sur la taxe d'accise afin de soustraire, dans le cas des particuliers, de l'application de la taxe sur les produits et services, la vente de services funéraires, lorsque ceux-ci s'entendent de biens et de services liés directement à des arrangements funéraires faits au Canada à la suite du décès d'une personne.

**M-61** — 19 novembre 2008 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter, conformément à la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, un règlement devant entrer en vigueur en juillet 2010 et visant à limiter à 0,5 p. 100 du poids la teneur en phosphore des détergents pour lave-vaisselle vendus au Canada.

**M-62** — 19 novembre 2008 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait interdire à quiconque de vendre une boisson alcoolisée au Canada, à moins que le contenant utilisé pour la vente ne porte une étiquette bien en vue indiquant lisiblement ce qui suit : « AVERTISSEMENT : 1) La consommation d'alcool pendant la grossesse peut causer des malformations congénitales; 2) La consommation de boissons alcoolisées nuit à votre capacité de conduire une automobile ou de manœuvrer une machine et pourrait causer des problèmes de santé. ».

**M-63** — 19 novembre 2008 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait apporter des changements au Régime de pensions du Canada (RPC) afin d'annuler le délai de carence de quatre mois à l'égard des prestations d'invalidité du RPC dans les cas où le requérant admissible est un malade diagnostiqué en phase terminale.

**M-64** — November 19, 2008 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the government should, on a priority basis, initiate the development and implementation of a national infectious disease strategy to include a national (i) surveillance system, (ii) inventory of experts and expert information, (iii) human resources plan to identify and address skill shortages, (iv) microbiology laboratory network, (v) emergency capacity to meet potential surges in emergency treatment needs, (vi) communications capacity to transmit vital information to the public in a timely way.

**M-65** — November 19, 2008 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Income Tax Act to make the Disability Tax Credit fully refundable to all eligible claimants in an amount equal to the maximum current credit value with full indexation for cost-of-living increases.

**M-66** — November 19, 2008 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Immigration and Refugee Protection Act by adding applicants approved under provincial nominee programs to the exemptions to inadmissibility based on estimated future health costs that are listed in subsection 38(2).

**M-67** — November 19, 2008 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — That, in the opinion of the House, all government references to the water passage between the Pacific and Atlantic oceans be now renamed the “Canadian Northwest Passage”.

**M-68** — November 19, 2008 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should amend the definition of “pensionable employment” in the Canada Pension Plan to include worker's compensation payments.

**M-69** — November 19, 2008 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should conduct public hearings of the views of Canadians and stakeholders specifically on the current government processes of foreign investment review in the Canada Investment Act and generally on political, economic and social issues arising from the increasing globalization of investment and trade in Canada.

**M-70** — November 19, 2008 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should recognize and give thanks for the great sacrifices made by Canadian veterans in protecting our society and make free Canadian passports available to all veterans of the Canadian forces.

**M-64** — 19 novembre 2008 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, en priorité, amorcer le développement et la mise en œuvre d'une stratégie nationale en matière de maladies infectieuses qui comprenne, à l'échelle nationale, (i) un système de surveillance, (ii) un inventaire des experts et de l'information liée aux experts, (iii) un plan de ressources humaines visant à déterminer les pénuries de travailleurs qualifiés et à y remédier, (iv) un réseau de laboratoires de microbiologie, (v) la capacité d'intervention en cas d'urgence pour répondre aux poussées de soins urgents, (vi) la capacité de communications pour diffuser l'information vitale dans le public en temps opportun.

**M-65** — 19 novembre 2008 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi de l'impôt sur le revenu pour rendre le crédit d'impôt pour personnes handicapées entièrement remboursable aux demandeurs admissibles à hauteur d'un montant égal à sa valeur maximale actuelle pleinement indexée à l'augmentation du coût de la vie.

**M-66** — 19 novembre 2008 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés en ajoutant les demandeurs approuvés en vertu des programmes des candidats des provinces aux exceptions, prévues au paragraphe 38(2), à l'inadmissibilité en raison de l'estimé des futurs coûts en soins de santé.

**M-67** — 19 novembre 2008 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Que, de l'avis de la Chambre, la voie navigable qui relie les océans Pacifique et Atlantique soit dorénavant désignée dans toutes mentions faites par le gouvernement par le nom « passage du Nord-Ouest canadien ».

**M-68** — 19 novembre 2008 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la définition de « emploi ouvrant droit à pension » donnée dans le Régime de pensions du Canada de manière à englober les indemnités d'accident du travail.

**M-69** — 19 novembre 2008 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait tenir des audiences publiques pour obtenir les points de vue des Canadiens et des parties intéressées, en particulier, sur les processus gouvernementaux d'examen des investissements étrangers prévus par la Loi sur Investissement Canada et, en général, sur les questions politiques, économiques et sociales que pose la mondialisation croissante des investissements et des échanges au Canada.

**M-70** — 19 novembre 2008 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître les grands sacrifices qu'ont faits les anciens combattants canadiens pour protéger notre société et les en remercier en émettant gratuitement un passeport canadien à tous les anciens combattants des Forces canadiennes.

- M-71** — November 19, 2008 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) create a petroleum monitoring agency with a three-year mandate to collect and disseminate, on a timely basis, price data on crude oil, refined petroleum products, and retail gasoline for all relevant North American markets; (b) in consultation with stakeholders from the petroleum sector (the majors, the independents, and consumer groups), appoint a director who would lead this agency; (c) require the agency to report to Parliament on an annual basis on the competitive aspects of the petroleum sector in Canada; and (d) request that the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology review the agency's performance and the need for an extension of its mandate following the tabling of the agency's third report.
- M-72** — November 19, 2008 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the contribution made to Canadian society by all of its seniors and make Canadian passports available at not more than half-price, to all Canadian citizens over the age of 65.
- M-73** — November 19, 2008 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should conduct public hearings of the views of Canadians and stakeholders on privacy concerns relating to the outsourcing of work in the public and private sectors to companies in foreign countries or their subsidiaries located in Canada.
- M-74** — November 19, 2008 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should create the Windsor-Essex Border Development and Protection Authority to be a public body for the purpose of managing border traffic consistent with the needs of residents for current and future infrastructure built connecting Canada and the United States in the Windsor-Essex area.
- M-75** — November 19, 2008 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that any future bridge or tunnel between Canada and the United States, funded in part or wholly by the government, be owned by the government.
- M-76** — November 19, 2008 — Mr. Masse (Windsor West) — That the House call upon the government to conduct an audit of the Passport Office to ensure that Canadians can acquire passports at the lowest possible cost and that passport processing fees do not generate surplus revenues.
- M-77** — November 19, 2008 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should consider instituting a tax deduction of up to \$1500 for individuals that volunteer with not-for-profit organizations with charitable purpose, organizations with charitable purpose being defined as those with philanthropic, benevolent, educational, health, humane, religious, cultural, artistic, civic or recreational purpose that have no commercial objective.
- M-71** — 19 novembre 2008 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) créer une agence de surveillance du secteur pétrolier dotée d'un mandat de trois ans pour recueillir et diffuser, en temps opportun, les données sur les prix du pétrole brut, les produits pétroliers raffinés et l'essence vendue au détail, pour tous les marchés nord-américains pertinents; b) en consultation avec les parties intéressées du secteur pétrolier (les grandes sociétés, les indépendants et les groupes de consommateurs), nommer un directeur qui dirigerait l'agence; c) demander à l'agence de faire rapport au Parlement une fois par année sur les aspects concurrentiels du secteur pétrolier du Canada; d) demander au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie d'examiner le rendement de l'agence et la nécessité d'un élargissement de son mandat, par suite du dépôt du troisième rapport de l'agence.
- M-72** — 19 novembre 2008 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître l'apport des aînés à la société canadienne et réduire au moins de moitié le prix du passeport canadien pour tous les citoyens canadiens de plus de 65 ans.
- M-73** — 19 novembre 2008 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait tenir des audiences publiques pour obtenir les points de vue des Canadiens et des personnes intéressées par la protection de la vie privée sur la sous-traitance à des entreprises publiques ou privées de pays étrangers ou à leurs filiales situées au Canada.
- M-74** — 19 novembre 2008 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer l'Agence de développement et de protection de la frontière de Windsor-Essex, un organisme public chargé de gérer la circulation à la frontière en tenant compte des besoins des résidents en ce qui touche à l'aménagement des infrastructures actuelles et futures permettant de relier le Canada et les États-Unis dans la région de Windsor-Essex.
- M-75** — 19 novembre 2008 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire en sorte que tout nouveau pont ou tunnel entre le Canada et les États-Unis, qui est financé en tout ou en partie par le gouvernement, soit la propriété du gouvernement.
- M-76** — 19 novembre 2008 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que la Chambre demande au gouvernement de mener une vérification du Bureau des passeports pour s'assurer que les Canadiens peuvent se procurer des passeports au plus bas prix possible et que les frais de traitement de ces documents ne génèrent pas de recettes excédentaires.
- M-77** — 19 novembre 2008 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager d'instituer une déduction d'impôt d'au plus 1 500 \$ pour les personnes qui font du bénévolat dans un organisme de bienfaisance sans but lucratif, ce type d'organisme ayant par définition des activités sans but commercial axées sur la philanthropie, le bénévolat, l'éducation, la santé, l'entraide, la religion, la culture, les arts, le civisme ou les loisirs.



**M-78** — November 19, 2008 — Mr. Masse (Windsor West) —

That a special committee of the House be created to study and develop recommendations needed for Canada's manufacturing industry and report back to the House: (a) identifying the manufacturing industry as a strategic sector for economic development; (b) reviewing the causes and consequences of manufacturing job loss; (c) reviewing ways to strengthen Canada's manufacturing sector; (d) detailing a comprehensive set of economic, fiscal, monetary, and trade policies that will both strengthen domestic manufacturing industry and protect manufacturing jobs; and (e) enumerating the improvements needed in the bankruptcy laws, wage protection, transition programs, training programs, relocation programs, employment insurance benefits and pension laws to ensure that workers are protected during job loss.

**M-79** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) —

That, in the opinion of the House, the government should fight poverty in Canada, especially by: (a) phasing in a new child benefit modeled on the existing Canada Child Tax Benefit that will expand in phases to \$5,000 a year per child, and consolidate the current piecemeal system of benefits and tax credits for children into a single, non-taxable monthly cheque to parents; (b) working with provinces and territories to eliminate the provincial claw-back National Child Benefit Supplement for families receiving social assistance; (c) making substantial investments in affordable, accessible child care for all Canadians; (d) providing incentives to help ordinary families and those with low or fixed incomes deal with the rising cost of energy, including more energy-efficient measures and rebates, and thus contribute to the fight against climate change; (e) establishing a fair minimum wage of \$10 for federal government workers and index it to inflation; (f) immediately reforming the employment insurance system to ensure fairness and support for unemployed Canadians; (g) instituting an affordable housing plan; (h) improving workplace standards and protecting workers' pensions; and (i) expanding literacy and skills training.

**M-80** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) —

That, in the opinion of the House, the government should work with the provincial and territorial governments to ensure that increased federal contributions to key social programs such as education, health and housing do not lead to a concomitant decrease in pre-existing provincial and territorial contribution levels to these programs.

**M-81** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) —

That, in the opinion of the House, the government should, in order to ensure fair wages and working standards: (a) increase the minimum wage to \$10 an hour for all workers in federal

**M-78** — 19 novembre 2008 — M. Masse (Windsor-Ouest) —

Que la Chambre crée un comité spécial chargé d'examiner la situation du secteur manufacturier au Canada, de formuler des recommandations et de faire rapport à la Chambre : a) en identifiant le rôle stratégique du secteur manufacturier au sein de notre économie; b) en révisant les causes et les conséquences des pertes d'emploi dans le secteur manufacturier; c) en révisant les moyens visant à renforcer le secteur manufacturier au Canada; d) en précisant une série de politiques détaillées sur les questions économiques, fiscales, monétaires et commerciales qui permettront à la fois de renforcer les industries canadiennes de ce secteur et de protéger les emplois qu'elles créent; e) en énumérant les améliorations nécessaires compte tenu de la législation sur la faillite, des mesures de protection salariale, des programmes de transition, des programmes de formation, des programmes de réinstallation, du régime d'assurance-emploi et de la législation sur les pensions, de manière à garantir la protection des travailleurs en cas de pertes d'emploi.

**M-79** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Sault Ste. Marie) —

Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire la lutte à la pauvreté au Canada, en prenant particulièrement les moyens suivants : a) introduire progressivement une nouvelle prestation pour enfants sur le modèle de l'actuelle Prestation fiscale canadienne pour enfants, qui augmentera graduellement jusqu'à atteindre 5 000 \$ par année par enfant, et combiner les prestations et crédits d'impôt individuels pour enfants en un seul versement mensuel non imposable envoyé par chèque aux parents; b) supprimer, en collaboration avec les provinces et les territoires, le droit de récupération par les provinces du Supplément de la prestation nationale pour enfants versé aux familles bénéficiaires de l'aide sociale; c) investir des sommes importantes pour garantir à tous les Canadiens des services de garderie abordables et accessibles; d) offrir des incitatifs pour aider les familles ordinaires et les familles à faible revenu ou à revenu fixe à composer avec la hausse du prix de l'énergie, dont des rabais et des mesures plus éconergétiques, pour ainsi contribuer à la lutte contre les changements climatiques; e) fixer à 10 \$ le salaire minimum des employés de la fonction publique fédérale, et l'indexer en fonction du taux d'inflation; f) réformer immédiatement le régime d'assurance-emploi pour garantir un soutien financier équitable aux chômeurs canadiens; g) mettre en œuvre un plan de logement abordable; h) améliorer le droit du travail et protéger les pensions des travailleurs; i) accroître l'alphabétisation et l'acquisition de nouvelles compétences.

**M-80** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Sault Ste. Marie) —

Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler de concert avec les gouvernements provinciaux et territoriaux en vue de faire en sorte que les contributions fédérales accrues aux programmes sociaux comme l'éducation, la santé et le logement n'entraînent pas une baisse correspondante du niveau des contributions des provinces et des territoires à l'égard de ces programmes.

**M-81** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Sault Ste. Marie) —

Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, afin d'assurer l'équité en matière de salaires et de normes de travail : a) augmenter le salaire minimum à 10 \$ l'heure pour tous les travailleurs relevant de compétence fédérale; b) appliquer les recommandations contenues dans le rapport final du Groupe de

jurisdictions; (b) implement the recommendations contained in the Pay Equity Task Force Final Report; and (c) introduce legislation outlawing replacement workers in areas of federal jurisdiction where workers are on strike or locked out.

**M-82** — November 19, 2008 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — That the government consider the advisability of eliminating the payment of Employment Insurance premiums for those persons in the paid workforce over the age of 65.

**M-83** — November 19, 2008 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — That, in the opinion of the House, the government should declare February 7 to 14 the National Healthy Marriage Week, promote the value of the marriage institution (all marriages, religious and civil) and facilitate the teaching of family relationship skills.

**M-84** — November 19, 2008 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — That, in the opinion of the House, the government should designate the first Monday of February of each year as Mathieu Da Costa Day.

**M-85** — November 19, 2008 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — That, in the opinion of the House, the government should issue an order, under the Aeronautics Act and through the Aéroports de Montréal, to ensure that night flights, between 11:00 p.m. and 7:00 a.m., into and out of Montréal–Pierre Elliott Trudeau International Airport are suspended, except for flights operating for (i) medical emergencies, (ii) delays beyond a carrier's control, (iii) adverse weather conditions, (iv) flights directly related to Canadian military operations.

**M-86** — November 19, 2008 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — That, in the opinion of the House, the government should implement the 25 remaining recommendations stemming from the National Roundtables on Corporate Social Responsibility and the Canadian Extractive Industry in Developing Countries report.

**M-87** — November 19, 2008 — Ms. Savoie (Victoria) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Criminal Code as it relates to impaired driving offences by reducing the blood alcohol concentration limit to 0.03%.

**M-88** — November 19, 2008 — Ms. Savoie (Victoria) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) place an immediate moratorium on groundfish bottom trawling in all Canadian waters until such a practice is proven, through independent peer-reviewed scientific analysis for each specific area, to be sustainable for the ecology of the sea bottom and for the survival of threatened fish stocks, such as the rockfish and Atlantic cod; and (b) work together with fishing communities to ease the transition to more sustainable means of harvesting groundfish.

travail sur l'équité salariale; c) déposer une mesure législative interdisant les travailleurs de remplacement dans les domaines de compétence fédérale où des travailleurs sont en grève ou en lock-out.

**M-82** — 19 novembre 2008 — M<sup>me</sup> Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Que le gouvernement examine l'opportunité d'éliminer les cotisations à l'assurance-emploi pour les personnes de plus de 65 ans qui ont un emploi rémunéré.

**M-83** — 19 novembre 2008 — M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déclarer la semaine du 7 au 14 février Semaine nationale pour le mariage sain, promouvoir la valeur de l'institution du mariage (tous les mariages, religieux et civils) et faciliter l'enseignement de techniques relationnelles familiales.

**M-84** — 19 novembre 2008 — M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait désigner le premier lundi du mois de février de chaque année comme Journée Mathieu Da Costa.

**M-85** — 19 novembre 2008 — M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre un décret, en vertu de la Loi sur l'aéronautique et par Aéroports de Montréal, pour voir à ce que les vols de nuit, entre 23 heures et 7 heures, à destination et en partance de l'aéroport international Pierre-Elliott-Trudeau de Montréal soient suspendus, sauf dans les cas (i) d'urgences médicales, (ii) de retards hors du contrôle du transporteur, (iii) de conditions météorologiques défavorables, (iv) de vols directement liés à des opérations militaires canadiennes.

**M-86** — 19 novembre 2008 — M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en œuvre les 25 recommandations restantes du rapport des Tables rondes nationales sur la responsabilité sociale des entreprises et l'activité du secteur extractif canadien dans les pays en développement.

**M-87** — 19 novembre 2008 — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier le Code criminel en ce qui concerne les infractions de conduite avec facultés affaiblies en réduisant à 0,03 p. 100 le taux maximal d'alcoolémie.

**M-88** — 19 novembre 2008 — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) imposer un moratoire immédiat sur la pêche du poisson de fond au chalut de fond dans toutes les eaux canadiennes jusqu'à ce qu'une analyse scientifique, indépendante et revue par des pairs, de chaque zone particulière, confirme que cette pratique est durable pour l'écologie du fond marin et la survie des stocks de poissons menacés, tels les stocks de sébaste et de morue; b) collaborer avec les collectivités de pêcheurs pour faciliter le passage à une méthode d'exploitation du poisson de fond plus durable.

**M-89** — November 19, 2008 — Ms. Savoie (Victoria) — That, in the opinion of the House, the government should undertake to eliminate loopholes, exemptions and weaknesses in the regulation of cruise ships traversing Canadian waters and set mandatory standards for managing the environmental impact of cruise ships that equal or exceed those of neighbouring jurisdictions, specifically by creating, in consultation with stakeholder groups and recognized Canadian experts, including environmental advocates, a Clean Cruise Ship Act, that would: (a) clearly regulate discharge of (i) grey and black water, both treated and untreated, whether from a marine sanitation device or an advanced wastewater treatment or purification system, (ii) sewage sludge, (iii) garbage and solid waste, (iv) incinerator ash; (b) require the use of low-sulphur fuel; (c) establish an effective monitoring and enforcement regime including financial penalties; and (d) authorize federal support for building pump-out infrastructure for the benefit of all ships and pleasure crafts at port.

**M-90** — November 19, 2008 — Ms. Savoie (Victoria) — That, in the opinion of the House, the government should make the following improvements to the Canada Access Grant program: (a) extend eligibility to students who have not completed their first program of study; (b) eliminate the exclusion of mature students; (c) include all student fees, including ancillary fees, in the grant calculation; (d) extend eligibility for grants in the lesser amount of assessed need, 50% of student fees, or \$3,000 to all students in receipt of Canada student loans; (e) increase the grant amount for low-income students to the lesser of assessed need, 100% of student fees, or \$7,000; (f) implement an escalator to increase the maximum grant amounts according to the annual increase in average student fees as calculated by Statistics Canada; (g) create targeted grants for students from rural and aboriginal backgrounds; (h) ensure the right to alternative payments for comparable programs to any province or territory that wishes to receive such payments; and (i) undertake negotiations with the provinces and territories to ensure that no existing student assistance programs are clawed back as a result of these improvements.

**M-91** — November 19, 2008 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should take immediate action to address the chronic shortage of halfway houses and transition programs for women in Canada and immediately increase funding for these vital services.

**M-92** — November 19, 2008 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should address its commitments to the United Nations Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women (CEDAW) by: (a) increasing the budget of Status of Women Canada to \$100 million; (b)

**M-89** — 19 novembre 2008 — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait éliminer les échappatoires, exemptions et lacunes des règlements sur la navigation des bateaux de croisière en eaux canadiennes et imposer des normes de gestion des répercussions des bateaux de croisière sur l'environnement, aussi ou plus rigoureuses que celles des juridictions voisines, notamment en élaborant, en consultation avec les groupes d'intervenants et des experts canadiens reconnus, y compris des défenseurs de l'environnement, une Loi sur les bateaux de croisière propres qui : a) régulerait clairement les rejets (i) d'eaux grises et noires, traitées ou non traitées, qu'elles proviennent d'installations sanitaires marines ou d'un système perfectionné de traitement ou d'épuration des eaux usées, (ii) de boues d'égout, (iii) d'ordures et de déchets solides, (iv) de cendres d'incinérateur; b) imposerait l'utilisation de carburants à faible teneur en soufre; c) établirait un régime de surveillance et d'application de la loi efficaces, assorti de sanctions pécuniaires; d) autoriserait une aide fédérale pour l'aménagement d'une infrastructure de vidange pour le bénéfice de tous les bateaux et embarcations de plaisance à quai.

**M-90** — 19 novembre 2008 — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait apporter les améliorations suivantes au programme Subvention canadienne d'accès : a) en étendre l'admissibilité aux étudiants qui ont complété leur premier programme d'études; b) éliminer l'exclusion des étudiants adultes; c) inclure tous les frais de l'étudiant, y compris les frais accessoires, dans le calcul de la subvention; d) rendre tous les étudiants détenteurs d'un prêt étudiant du Canada admissibles à une subvention égale, selon les besoins évalués, à 50 p. 100 des frais de l'étudiant, jusqu'à un maximum de 3000 \$; e) porter la subvention aux étudiants à faible revenu, selon les besoins évalués, à 100 p. 100 des frais de l'étudiant, jusqu'à un maximum de 7000 \$; f) indexer le montant maximal de la subvention en fonction de l'augmentation annuelle des frais moyens des étudiants telle que calculée par Statistique Canada; g) offrir des subventions ciblées aux étudiants provenant d'un milieu rural ou autochtone; h) garantir à tout territoire ou province le droit de recevoir ces montants sous la forme de paiements de remplacement dans le cadre de programmes comparables; i) entreprendre avec les provinces et territoires des négociations pour s'assurer qu'aucune de ces améliorations ne soit apportée au détriment d'un programme d'aide aux étudiants existant.

**M-91** — 19 novembre 2008 — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait agir sans tarder pour remédier à la pénurie chronique de foyers de transition et de programmes d'orientation pour les femmes et augmenter immédiatement les crédits affectés à ces services vitaux.

**M-92** — 19 novembre 2008 — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait tenir ses engagements envers la Convention de l'Organisation des Nations Unies sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes (CEFD) : a) en portant le budget de Condition féminine Canada à 100 millions de dollars; b) en augmentant le financement de projet

providing both project and core funding to women's equality-seeking groups; (c) reviewing annually the effectiveness of programmes; and (d) ensuring that all of the above is reported annually to Parliament.

**M-93** — November 19, 2008 — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) enact new stand-alone, proactive pay equity legislation and that such legislation be characterized as human rights legislation specifically by implementing the recommendations from the Pay Equity Task Force Final Report of May 2004 entitled "Pay Equity: A New Approach to a Fundamental Right"; and (b) introduce a bill on pay equity before the end of 2009.

**M-94** — November 19, 2008 — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should enact regulations, or if necessary present legislation, guided by the findings of a multi-stakeholder task force, to provide Canadians with life-work balance choices.

**M-95** — November 19, 2008 — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should develop a national housing strategy and establish a Ministry of Housing which would ensure that: (a) government investments in housing are maintained and kept up to code over the life of the building; (b) reviews are done every five years to determine the needs of new affordable housing initiatives; (c) federally-funded cooperative housing are considered as part of the national housing strategy; and (d) all of the above is reported annually to Parliament.

**M-96** — November 19, 2008 — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should create a single government agency to collect, analyze and disseminate a full range of national statistics on the fire service each year that would include the operation of a national fire data center for the collection, analysis, publication, dissemination of fire related information and to properly address the state of fire protection in Canada, including public and fire fighter safety.

**M-97** — November 19, 2008 — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should work towards incorporating a measure of proportional representation in the federal electoral system, making use of a framework which includes: (a) a report on proportional representation prepared by an all-party committee after extensive public hearings; (b) a referendum to be held, either before or at the same time as the next general election, on this issue where the question shall be whether electors favour replacing the present system with a system proposed by the committee as concurred in by the House.

et de base des groupes qui revendiquent l'égalité de la femme; c) en examinant tous les ans l'efficacité des programmes; d) en veillant à ce qu'il soit fait rapport de toutes ces activités au Parlement.

**M-93** — 19 novembre 2008 — M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) édicter une nouvelle loi sur l'équité salariale qui soit distincte et proactive et qui relève expressément des droits de la personne par la mise en œuvre des recommandations du rapport final du Groupe de travail sur l'équité salariale de mai 2004 intitulé « L'équité salariale : une nouvelle approche à un droit fondamental »; b) déposer un projet de loi sur l'équité salariale avant la fin de 2009.

**M-94** — 19 novembre 2008 — M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait édicter un règlement ou si nécessaire déposer un projet de loi qui s'inspire des conclusions d'un groupe de travail multilatéral en vue d'offrir aux Canadiens des possibilités de conciliation vie-travail.

**M-95** — 19 novembre 2008 — M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élaborer une stratégie nationale de l'habitation et créer un ministère de l'habitation qui veillerait à ce que : a) les investissements du gouvernement dans le logement soient maintenus et demeurent conformes au code pendant toute la durée de vie de l'immeuble; b) des examens aient lieu tous les cinq ans pour déterminer les besoins en nouveaux projets de logement à coût abordable; c) les coopératives d'habitation financées par le gouvernement fédéral fassent partie intégrante de la stratégie nationale de l'habitation; d) tout ce qui précède fasse l'objet d'un rapport annuel au Parlement.

**M-96** — 19 novembre 2008 — M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un organisme gouvernemental unique chargé annuellement de la collecte, de l'analyse et de la diffusion d'un ensemble complet de statistiques nationales sur les services d'incendie, qui comprendrait le fonctionnement d'un centre national de données sur les incendies responsable de la collecte, de l'analyse, de la publication et de la diffusion d'informations relatives aux incendies, et d'examiner correctement la situation en matière de protection contre les incendies au Canada, notamment la sécurité du public et des pompiers.

**M-97** — 19 novembre 2008 — M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler à incorporer une mesure de représentation proportionnelle dans le système électoral fédéral en utilisant un cadre comportant les éléments suivants : a) un rapport sur la représentation proportionnelle préparé par un comité omnipartite après des audiences publiques complètes; b) un référendum, qui auraient lieu avant les prochaines élections générales ou en même temps, en vue de savoir si les électeurs souhaitent remplacer le système actuel par un système proposé par le comité et approuvé par la Chambre.

**M-98** — November 19, 2008 — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should work with the Ford Motor Company to keep the Talbotville plant running two lines by: (a) investing in an incentive package for Ford to turn the plant into a flexible manufacturing plant; and (b) ensuring that the above agreement is reported to Parliament.

**M-99** — November 19, 2008 — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of this House, the Minister of Finance should introduce legislation to eliminate the GST and the HST on all reading materials.

**M-100** — November 19, 2008 — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should support a change to the income tax legislation that would allow for teachers to claim monies spent on both their classroom and students that directly support their work as educators and advance the education of their students.

**M-101** — November 19, 2008 — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should show leadership and work towards the abolition of the Senate.

**M-102** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should consider the profound health implications caused by the mining, production, sale, and export of asbestos in all its forms and therefore should: (a) take concrete steps to officially ban the mining, production, sale, use, and export of all types of asbestos and asbestos products; (b) support and encourage independent medical research to facilitate improved diagnosis and treatment of asbestos-related diseases; (c) undertake a comprehensive, nation-wide asbestos abatement program to help in the costs to test for and remove asbestos when found in residential, commercial, institutional, and industrial buildings including those on military bases and Indian reserves; (d) provide transition measures for employees affected by the ban on asbestos including early retirement, training, and other bridging measures to accommodate re-entry to the workforce; and (e) join the United States and other countries and declare the first day of April to be Asbestos Disease Awareness Day.

**M-103** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, no member of the House of Commons shall sit therein and that no funds shall be made available to the member for the carrying out of parliamentary functions unless he or she takes an oath or makes a solemn affirmation of loyalty to Canada in addition to the oath of allegiance to Her Majesty provided for in the Constitution Act, 1867.

**M-104** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recognize that auto theft is an increasingly common and dangerous offence that is often associated with a profound

**M-98** — 19 novembre 2008 — M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler avec Ford du Canada Limitée pour que l'usine de Talbotville continue d'exploiter deux chaînes de montage et dans cet esprit : a) investir dans un ensemble de mesures de nature à encourager Ford à rendre l'usine polyvalente; b) faire rapport de l'entente en question au Parlement.

**M-99** — 19 novembre 2008 — M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre des Finances devrait présenter une mesure législative visant à éliminer la TPS et la TVH sur tous les articles de lecture.

**M-100** — 19 novembre 2008 — M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait appuyer une modification de l'impôt sur le revenu qui permettrait aux enseignants de déduire les sommes qu'ils dépensent pour leurs salles de classe et leurs élèves à des fins strictement didactiques pour améliorer l'enseignement que reçoivent les élèves.

**M-101** — 19 novembre 2008 — M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait démontrer un esprit d'initiative et travailler à l'abolition du Sénat.

**M-102** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner les profondes conséquences pour la santé qu'ont l'exploitation minière, la production, la vente et l'exportation d'amiante sous toutes ses formes et, par conséquent : a) prendre des mesures concrètes pour interdire officiellement l'extraction, la production, la vente, l'utilisation et l'exportation de tous les types d'amiante et de produits d'amiante; b) appuyer et encourager la recherche médicale indépendante afin de favoriser un meilleur diagnostic et un traitement amélioré des maladies liées à une exposition à l'amiante; c) mettre en œuvre un programme national intégré de suppression de l'amiante afin de participer aux coûts de dépistage de l'amiante et du désamiantage dans les immeubles résidentiels, commerciaux, institutionnels et industriels, y compris sur les bases militaires et dans les réserves indiennes; d) fournir des mesures transitoires aux employés touchés par l'interdiction de l'amiante, dont la retraite anticipée, la formation et d'autres mesures visant à faciliter leur réintégration au marché du travail; e) à l'instar des États-Unis et d'autres pays, déclarer le premier jour d'avril journée de sensibilisation aux maladies liées à une exposition à l'amiante.

**M-103** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, aucun député ne puisse siéger à la Chambre des communes et obtenir des fonds pour s'acquitter de ses fonctions parlementaires sans prêter serment ou déclarer solennellement sa loyauté envers le Canada, en plus de prêter serment d'allégeance à Sa Majesté comme le prévoit la Loi constitutionnelle de 1867.

**M-104** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître que le vol de voiture est une infraction dangereuse commise de plus en plus fréquemment, souvent liée à une

threat to public safety and warrants more stringent deterrence than other categories of theft offences and property crimes; *(b)* amend the Criminal Code to include auto theft as a distinct stand alone offence; and *(c)* amend the Youth Criminal Justice Act to give prosecutors more power to hold in custody young offenders who are arrested for auto theft.

**M-105** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should acknowledge that the persistent use of phosphates by residential, commercial, and agricultural users is having a negative effect on our rivers, lakes, estuaries and aquatic ecosystems by taking all regulatory and legislative steps necessary to prohibit and curtail the use of phosphates in all detergents, soaps, fertilizers and other products manufactured, imported or sold in Canada.

**M-106** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should restate its commitment to eradicating child poverty as its primary social policy objective and put in place concrete steps and legislative measures to achieve this goal by the year 2015.

**M-107** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should change the title of the Department of Foreign Affairs to the Department of Peace, and that the mandate of its minister should be redefined to specify that the pursuit and promotion of international peace are the primary objectives and purposes of the department.

**M-108** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should revoke Order in Council P.C. 1946-3264 of August 14, 1946 and restore the service records of some 14,000 members of the Canadian Armed Forces who were deemed never to have served.

**M-109** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should: *(a)* recognize and acknowledge that artists contribute greatly to the social, cultural and economic well-being of Canada; *(b)* take note that, in other countries such as Ireland, income earned by artists, writers, performers and creators of art is exempt from income tax; and *(c)* give consideration to exempting up to \$50,000 of annual income earned by artists, writers, creators, and performers who work in Canada's cultural industries.

**M-110** — November 19, 2008 — Mr. Bevington (Western Arctic) — That, in the opinion of the House, the government should immediately recommend to the Crown that the Canada Coat of Arms be amended to reflect in its motto the reality that Canada has coasts on three oceans.

menace sérieuse pour la sécurité publique et qui devrait faire l'objet de mesures dissuasives plus sévères que les autres catégories d'infractions relatives au vol et d'infractions contre les biens; *b)* modifier le Code criminel afin de créer une catégorie d'infraction distincte pour le vol de voiture; *c)* modifier la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents afin de renforcer le pouvoir des procureurs de détenir les jeunes contrevenants qui sont arrêtés pour vol de voiture.

**M-105** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître que l'utilisation constante de phosphates dans les maisons, les entreprises et les fermes a un effet dommageable sur les rivières, les lacs, les estuaires et les écosystèmes aquatiques en prenant les mesures législatives et réglementaires nécessaires pour empêcher et freiner l'utilisation de phosphates dans tous les détergents, les savons, les engrais et les autres produits fabriqués, importés ou vendus au Canada.

**M-106** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait réitérer son engagement à éradiquer la pauvreté chez les enfants à titre d'objectif premier de politique sociale et prendre des mesures concrètes et des mesures législatives pour atteindre cet objectif d'ici 2015.

**M-107** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait remplacer le nom du ministère des Affaires étrangères par celui de ministère de la Paix et redéfinir le mandat de son ministre de manière à préciser que la recherche et la promotion de la paix internationale sont les principaux objectifs et la raison d'être de ce ministère.

**M-108** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait révoquer le décret C.P. 1946-3264 du 14 août 1946 et rétablir les états de service de quelque 14 000 membres des Forces armées canadiennes qui ont été réputés n'avoir jamais servi.

**M-109** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : *a)* reconnaître que les artistes contribuent grandement au bien-être social, culturel et économique du Canada; *b)* prendre note du fait que, dans d'autres pays comme l'Irlande, le revenu gagné par les artistes, les écrivains, les interprètes et les créateurs d'œuvres d'art est exempté d'impôt; *c)* considérer comme non imposable le revenu annuel jusqu'à concurrence de 50 000 \$ des artistes, des écrivains, des créateurs et des interprètes qui travaillent dans les industries culturelles du Canada.

**M-110** — 19 novembre 2008 — M. Bevington (Western Arctic) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement recommander à la Couronne de modifier les armoiries du Canada afin que la devise exprime le fait que le Canada est bordé par trois océans.

**M-111** — November 19, 2008 — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — That, in the opinion of the House, the Prime Minister should consider the creation of a new medal honouring retroactively all of Canada's veterans who have served the country voluntarily since 1947 to the present day, especially during historically significant events like the Cold War, and that the Prime Minister take into account the request made by many Canadians through petitions to Parliament and consider asking her Majesty to call this medal the "Governor General's Volunteer Service Medal".

**M-112** — November 19, 2008 — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — That, in the opinion of the House, the Minister of Public Safety should work with his colleagues, including the Minister of Veterans Affairs, to ensure that retired members of the Royal Canadian Mounted Police (RCMP) are extended benefits of the Veterans Independence Program, or that he work expeditiously and without further delay to create a similar independent program for RCMP retirees and their spouses.

**M-113** — November 19, 2008 — Mr. Bagnell (Yukon) — That, in the opinion of the House, the government should enact regulations to eliminate the dumping of any waste from all vessels traveling in Arctic waters.

**M-114** — November 19, 2008 — Mr. Bagnell (Yukon) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the impact on human lives of climate changes, such as some countries being submerged and other areas being ravaged by drought or the disappearance of the drinking water table, and others by various events caused by climatic change producing up to an estimated 600 million potential refugees and immigrants and should create a category of Environmental Immigrant and Refugee to the present immigration and refugee system.

**M-115** — November 19, 2008 — Mr. Bagnell (Yukon) — That, in the opinion of the House, the government should modify its policy on Arctic sovereignty and rename the waterway now known as the "Northwest Passage" as the "Canadian Arctic Passage" and that all future Canadian-produced maps and text books, government and other documents that label and make reference to the passage recognize the renaming of the Arctic waterway as the "Canadian Arctic Passage".

**M-116** — November 19, 2008 — Mr. Bagnell (Yukon) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the growing trade opportunities, greater cultural and diplomatic ties with Mongolia and instruct the Department of Foreign Affairs and International Trade to establish a consul office in that country.

**M-111** — 19 novembre 2008 — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Que, de l'avis de la Chambre, le Premier ministre devrait songer à créer une nouvelle médaille honorant, de façon rétroactive, tous les anciens combattants canadiens qui se sont portés volontaires pour servir le pays de 1947 à aujourd'hui, surtout durant les événements importants sur le plan historique comme la Guerre froide, et qu'il devrait prendre en considération la requête faite par de nombreux Canadiens par l'entremise de pétitions présentées au Parlement et envisager de demander à Sa Majesté d'appeler cette médaille la « Médaille du Gouverneur général pour service volontaire ».

**M-112** — 19 novembre 2008 — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre de la Sécurité publique devrait, de concert avec ses collègues, notamment le ministre des Anciens combattants, voir à ce que les retraités de la Gendarmerie royale du Canada puissent bénéficier du Programme pour l'autonomie des anciens combattants ou à ce que soit institué, dans les meilleurs délais, un programme analogue indépendant à leur intention et celle de leurs conjoints.

**M-113** — 19 novembre 2008 — M. Bagnell (Yukon) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter un règlement afin d'empêcher les navires de déverser tous déchets dans les eaux de l'Arctique.

**M-114** — 19 novembre 2008 — M. Bagnell (Yukon) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître les conséquences des changements climatiques sur les vies humaines, notamment dans les pays en voie d'être submergés, dans les régions ravagées par la sécheresse et la disparition de l'eau potable contenue dans la nappe phréatique ainsi qu'à d'autres endroits, où se produisent divers événements causés par les changements climatiques, ce qui pourrait forcer, selon les estimations, le déplacement d'un nombre pouvant atteindre 600 millions de réfugiés et d'immigrants, et devrait ajouter la catégorie des immigrants et des réfugiés de l'environnement au système actuel d'immigration et de protection des réfugiés.

**M-115** — 19 novembre 2008 — M. Bagnell (Yukon) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier sa politique sur la souveraineté du Canada dans l'Arctique et renommer la voie navigable connue sous le nom de « passage du Nord-Ouest » pour qu'elle s'appelle désormais le « passage de l'Arctique canadien », de manière à ce qu'à l'avenir, ce nouveau nom soit inscrit dans les cartes, les manuels et les autres documents indiquant cette entité géographique qui sont produits au Canada par les autorités publiques ou par d'autres éditeurs.

**M-116** — 19 novembre 2008 — M. Bagnell (Yukon) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître que les possibilités de débouchés commerciaux, d'échanges culturels et de relations diplomatiques avec la Mongolie sont de plus en plus nombreuses et qu'il devrait confier au ministère des Affaires étrangères et du Commerce international la mission d'y ouvrir un consulat.

**M-117** — November 19, 2008 — Mr. Bagnell (Yukon) — That, in the opinion of the House, the government should negotiate with the provinces and territories to recognize the need for proper dental care, and that it be included as an eligible expense in the national medicare program.

**M-118** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the situation in Darfur as a genocide, and should order its representative at the United Nations to bring forward a motion to the Security Council calling for the deployment of a peacekeeping force to Darfur, under a Chapter 7 mandate, as soon as possible.

**M-119** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should use the legislative tools within the Crimes against Humanity Act to indict Zimbabwe's President Robert Mugabe for crimes against humanity.

**M-120** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should increase the lifespan of Canadian passports from five to ten years, effective January 1, 2007.

**M-121** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should introduce a low income tax-free supplement of \$2,000 for all Canadians who have gross earnings of less than or equal to \$20,000 a year; and for those whose gross income is above \$20,000 a year, their supplement should be ten percent of gross earnings less \$4,000, and if the amount is negative, they should receive the income tax-free supplement in that amount to a maximum of \$2,000; if the amount is positive, they should not.

**M-122** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should develop a centre for best health care practices that will be housed either under the Canadian Institute for Health Information (CIHI) or the Canadian Institutes for Health Research (CIHR).

**M-123** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should declare federally funded grants for tuition a non-taxable income for individuals who are on Employment Insurance or Social Assistance.

**M-124** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should fully fund a \$25 million per year, five-year-long research strategy into type-one diabetes.

**M-117** — 19 novembre 2008 — M. Bagnell (Yukon) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait négocier avec les provinces et les territoires pour que les soins dentaires soient considérés comme une nécessité et pour qu'ils fassent partie des dépenses admissibles dans le cadre du régime national d'assurance-maladie.

**M-118** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître qu'un génocide est en cours au Darfour et mandater son représentant à l'Organisation des Nations Unies de déposer une motion au Conseil de sécurité demandant de déployer le plus tôt possible une force de paix dans cette région, en vertu du chapitre 7.

**M-119** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait utiliser les outils législatifs prévus dans la Loi sur les crimes contre l'humanité pour accuser le Président du Zimbabwe, Robert Mugabe, de crimes contre l'humanité.

**M-120** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prolonger la validité du passeport canadien pour la faire passer de cinq à dix ans, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2007.

**M-121** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter un supplément non imposable de 2 000 \$ pour tous les Canadiens à faible revenu gagnant au plus 20 000 \$ par année; les contribuables ayant un revenu brut annuel supérieur à 20 000 \$ par année toucheraient un supplément égal au résultat obtenu en soustrayant 4 000 \$ de dix p. 100 de leurs gains bruts : ceux qui obtiendraient un résultat négatif recevraient un supplément non imposable égal à ce résultat jusqu'à concurrence de 2 000 \$, tandis que ceux qui obtiendraient un résultat positif ne toucheraient aucun supplément.

**M-122** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un centre de pratiques exemplaires en matière de soins de santé, qui se trouvera sous l'égide de l'Institut canadien d'information sur la santé (ICIS) ou des Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC).

**M-123** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déclarer les subventions fédérales pour les frais de scolarité un revenu non imposable pour les prestataires d'assurance-emploi ou d'aide sociale.

**M-124** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait financer entièrement, à hauteur de 25 millions de dollars par année, une stratégie de recherche de cinq ans portant sur le diabète de type I.



**M-125** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, a Canadian Forces member who is leaving the Regular Force and is an individual the Canadian Forces would wish to join the Reserves, should be immediately put on a special reserve list to facilitate their reintroduction into the Canadian Forces.

**M-126** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the Canadian International Development Agency (CIDA) should adopt, as one of its key planks, care for orphans in developing countries.

**M-127** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should work with the provinces to create a parents-to-children play campaign that encourages parents to engage in physical activity with their children.

**M-128** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should allow those individuals who are participating in voluntary emergency services, such as volunteer fire fighter, police and ambulance service, to receive an income tax deduction that amounts to a \$1,000 deduction for 50 to 99 hours of service per year, a \$2,000 deduction for 100 to 199 hours per year and a \$3,000 deduction for 200 or more hours per year in donated services.

**M-129** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the Department of National Defence should create primary health care clinics and daycare facilities, based on the Bagotville model, at major Canadian Forces bases across Canada.

**M-130** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) extend the same rights to mobile home owners on reserve as those accorded to home owners off reserve; (b) assign rent controls based on allowable provincial limits; (c) allow home owners to assign or sublet without rent increases or delay; and (d) ensure that park maintenance procedures follow all applicable health and safety standards without access being compromised.

**M-131** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should allocate a minimum of \$35 million annually to preserve and protect Canada's 143 national wildlife areas and migratory bird sanctuaries.

**M-132** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should ban the production, use or sale of cluster bomb munitions and work towards an international treaty banning the production, use or sale of these weapons.

**M-125** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, un militaire des Forces canadiennes qui quitte la Force permanente et que les Forces aimeraient voir rejoindre les rangs de la Réserve devrait être immédiatement placé sur une liste spéciale pour faciliter sa réinsertion dans les Forces canadiennes.

**M-126** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, l'Agence canadienne de développement international (ACDI) devrait adopter, comme l'une de ses orientations clés, la prestation de soins aux orphelins dans les pays en développement.

**M-127** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler avec les provinces dans le but de créer une campagne de jeu parents-enfants afin d'encourager les parents à prendre part à des activités physiques avec leurs enfants.

**M-128** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait permettre aux personnes actives au sein de services d'urgence volontaires, tels que les pompiers, les policiers et les ambulanciers volontaires, de bénéficier d'une déduction fiscale d'un montant de 1 000 \$ pour 50 à 99 heures de services par année, de 2 000 \$ pour 100 à 199 heures de services par année et de 3 000 \$ pour 200 heures et plus de services assurés de façon bénévole par année.

**M-129** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministère de la Défense nationale devrait implanter des cliniques de santé et des garderies, selon le modèle de Bagotville, dans les principales bases des Forces canadiennes au Canada.

**M-130** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) accorder les mêmes droits aux propriétaires de maisons mobiles vivant dans les réserves qu'à ceux qui vivent hors des réserves; b) contrôler les loyers selon les limites établies dans les provinces; c) permettre aux propriétaires de louer ou de sous-louer leurs propriétés sans augmentation de loyer et sans délai; d) veiller à ce que les procédures d'entretien des parcs respectent toutes les normes de santé et de sécurité en vigueur sans compromettre l'accès aux parcs.

**M-131** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait allouer un minimum de 35 millions de dollars par année pour la préservation et la protection des 143 réserves nationales de faune et refuges d'oiseaux migrateurs du Canada.

**M-132** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait interdire la production, l'utilisation ou la vente de bombes à dispersion et œuvrer en faveur d'un traité international interdisant la production, l'utilisation ou la vente de ces armes.

**M-133** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should work with the provinces to implement, as soon as possible, a national strategy to combat colon cancer to ensure that among other things, colon cancer screening will be a fully insured benefit across Canada.

**M-134** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should work with the provinces to implement, as soon as possible, a national strategy to combat prostate cancer to ensure that among other things, prostate cancer screening will be a fully insured benefit across Canada.

**M-135** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should eliminate the mandatory age of retirement.

**M-136** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should introduce legislation as soon as possible to legalize and regulate prostitution.

**M-137** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should pay the disability premiums for our Canadian Forces personnel.

**M-138** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should provide a disability pension to Canadian Forces personnel rather than a lump sum payment.

**M-139** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should provide job protection for those Canadians who are serving in our Canadian Forces as Reservists.

**M-140** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Income Tax Act to enable individuals to defer both the capital gains and recaptured capital costs for real estate property investments when property is sold and the proceeds are invested in another property within one year.

**M-141** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should enable Canadians to purchase their first home by allowing individuals to transfer up to \$40,000 from their RRSP in order to purchase a first home.

**M-142** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should provide the financial resources to hire 2,500 police officers across the country.

**M-133** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait collaborer avec les provinces à la mise en œuvre rapide d'une stratégie nationale de lutte contre le cancer du colon pour fournir à tous les Canadiens, entre autres, un service pleinement assuré de dépistage du cancer du colon.

**M-134** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait collaborer avec les provinces à la mise en œuvre rapide d'une stratégie nationale de lutte contre le cancer de la prostate pour fournir à tous les Canadiens, entre autres, un service pleinement assuré de dépistage du cancer de la prostate.

**M-135** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait éliminer l'âge obligatoire de la retraite.

**M-136** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déposer dès que possible un projet de loi visant à légaliser et à réglementer la prostitution.

**M-137** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait payer les primes d'invalidité du personnel des Forces canadiennes.

**M-138** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait verser au personnel des Forces canadiennes une pension d'invalidité plutôt qu'un montant forfaitaire.

**M-139** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait protéger les emplois des Canadiens servant à titre de réservistes dans les Forces canadiennes.

**M-140** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi de l'impôt sur le revenu afin de permettre à un particulier de différer les gains en capital et l'amortissement recouvré sur les investissements dans une propriété immobilière lorsque le produit de la vente d'une propriété est investi dans une autre propriété moins d'un an après la vente.

**M-141** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait permettre aux Canadiens d'acheter leur première maison en les autorisant à transférer jusqu'à 40 000 \$ à cette fin dans leur REER.

**M-142** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait affecter les ressources financières requises pour le recrutement de 2 500 agents de police partout au pays.

- M-143** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should convene an independent review into Canada's sentencing, correctional, and parole systems for the purpose of identifying measures to reinforce public safety and improve the functioning of our judicial system.
- M-143** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait convoquer une révision indépendante des régimes canadiens de détermination des peines, des services correctionnels et des libérations conditionnelles afin de cerner les mesures qui s'imposent pour renforcer la sécurité publique et améliorer les rouages du système judiciaire.
- M-144** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, parole and early release should be dispensed on the basis of merit and on the willingness of the convicted to participate in treatment, counseling, and other programs as ordered by the courts.
- M-144** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, la libération conditionnelle et la libération anticipée soient accordées selon le principe du mérite et selon la volonté des personnes reconnues coupables de participer à des programmes de traitement et d'orientation ainsi qu'à d'autres programmes conformément aux ordonnances des tribunaux.
- M-145** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should introduce legislation to allow RCMP officers the right to form and participate in a labour association where they can collectively bargain and have the right to binding third party arbitration.
- M-145** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter des mesures législatives habilitant les agents de la GRC à constituer et à participer à une association syndicale afin de mener des négociations collectives et à recourir à l'arbitrage de tierces parties.
- M-146** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should reduce the excise tax on gas purchases to zero when the cost of crude oil exceeds \$60 per barrel on the world market.
- M-146** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait réduire la taxe d'accise sur l'essence à zéro lorsque le pétrole brut coûte plus de 60 \$ le baril sur le marché mondial.
- M-147** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should apply a full exemption from the Goods and Services Tax to all purchases made by the boards of education in Canada.
- M-147** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait exonérer complètement de la taxe sur les produits et services tous les achats effectués par les conseils scolaires au Canada.
- M-148** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should consider the BC Ferries system as part of the Trans-Canada Highway and an essential transportation link in Canada.
- M-148** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait considérer la flotte de « BC Ferries » comme faisant partie de la Transcanadienne et un lien de transport essentiel au Canada.
- M-149** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should double the share of gas taxes that municipalities currently receive, effective January 1, 2009.
- M-149** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait doubler, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2009, la part des taxes sur l'essence que reçoivent actuellement les municipalités.
- M-150** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the Department of National Defence should ensure that all returning Canadian Forces members who have been in combat situations be assessed for post-traumatic stress disorder one to two months after returning from their theatre of operations.
- M-150** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministère de la Défense nationale devrait veiller à ce que tous les membres des Forces canadiennes s'étant trouvés dans des situations de combat soient soumis à une évaluation visant à déceler tout syndrome de stress post-traumatique dans le mois ou les deux mois suivant leur retour de leur théâtre d'opérations.
- M-151** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) acknowledge that the indigenous people of Darfur have been subject to genocide and crimes against humanity through the concerted actions of the Government of Sudan and militias known as the Janjaweed; (b) concur in and endorse Resolution 1556 (2004) of the United Nations Security Council; (c) acknowledge that the Government of Sudan has not entered into compliance with Resolution 1556, intentionally to destroy, in whole or in part, the indigenous people of Darfur, having
- M-151** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître que les indigènes du Darfour ont été victimes d'un génocide et de crimes contre l'humanité par les actions concertées du gouvernement du Soudan et de la milice appelée Janjaweed; b) approuver et appuyer la résolution 1556 (2004) du Conseil de sécurité des Nations Unies; c) reconnaître que le gouvernement du Soudan ne respecte pas la résolution 1556 pour détruire sciemment, en tout ou en partie, les indigènes du Darfour en fonction de leur race; d) faire une

regard to their race; and *(d)* make a substantial financial contribution to the air and ground transportation needs of the African Union/United Nations hybrid force (UNAMID) tasked to stop the genocide in Darfur.

**M-152** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should: *(a)* introduce legislation prohibiting the supply to unlicensed manufacturers of raw materials and equipment used in making tobacco products; *(b)* revoke the licenses of manufacturers that are acting unlawfully; *(c)* introduce an effective package marking system know as “tracking and tracing” to closely monitor tobacco shipments; *(d)* work with the United States federal government to shut down illegal cigarette manufacturing operations on the United States side of Akwesasne; and *(e)* establish a minimum bond of at least five million dollars in order to obtain a federal tobacco manufacturing license.

**M-153** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, subsection 13(1) of the Canadian Human Rights Act should be deleted from the Act.

**M-154** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the Auditor General should be called upon to conduct a full-scale performance evaluation of Canada's international development assistance program to Afghanistan for the fiscal years 2004 to 2007.

**M-155** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, Industry Canada should hold national public hearings on their transmission tower policy including the health effects of these transmission towers on humans.

**M-156** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should hold public hearings as part of a review of the Canadian Human Rights Act, the Canadian Human Rights Commission and its tribunal.

**M-157** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should reform the Canada Student Loan Program to provide for loan forgiveness for years of service to graduating doctors, nurses and other health professionals who are willing to work in underserved areas.

**M-158** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should begin a National Awareness Program to promote the hiring of persons living with disabilities.

contribution financière substantielle pour le transport terrestre et aérien de la Force conjointe des Nations Unies et de l'Union africaine (UNAMID) chargée de mettre fin au génocide au Darfour.

**M-152** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait: *a)* déposer une mesure législative interdisant l'approvisionnement à des fabricants non autorisés de matières premières et d'équipement utilisés dans la fabrication de produits du tabac; *b)* révoquer les permis des fabricants qui agissent illégalement; *c)* mettre en place un système de marquage efficace, plus précisément de traçabilité, pour surveiller de près les expéditions de tabac; *d)* collaborer avec le gouvernement fédéral américain pour fermer les établissements illégaux de fabrication de cigarettes du côté américain de la frontière à Akwesasne; *e)* fixer un cautionnement minimal de cinq millions de dollars pour obtenir un permis fédéral de fabrication de produits du tabac.

**M-153** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le paragraphe 13(1) de la Loi canadienne sur les droits de la personne devrait être supprimé de la Loi.

**M-154** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, il devrait être demandé à la vérificatrice générale de procéder à une évaluation exhaustive du rendement du programme d'aide au développement international du Canada en Afghanistan, pour les exercices 2004 à 2007.

**M-155** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, Industrie Canada devrait tenir des audiences publiques nationales sur sa politique concernant les tours de transmission, y compris les répercussions de ces tours sur la santé des gens.

**M-156** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait tenir des audiences publiques dans le cadre d'un examen de la Loi canadienne sur les droits de la personne, de la Commission canadienne des droits de la personne et de son tribunal.

**M-157** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait revoir le Programme canadien de prêts aux étudiants afin d'offrir la radiation de la dette en échange d'années de service aux médecins, infirmières et autres professionnels de la santé fraîchement diplômés qui sont prêts à travailler dans les régions insuffisamment desservies.

**M-158** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre sur pied un programme national de sensibilisation pour favoriser l'embauche de personnes handicapées.

**M-159** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should work with the Assembly of First Nations to compile a database of aboriginal and non-aboriginal consultants and band managers, with a proven track record of assisting First Nations communities, to enable bands to access the expertise they need to create sustainable economic development.

**M-160** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, Health Canada, in accordance with Industry Canada, should conduct a scientific review to determine if the current parameters of the Limits of Human Exposure to Radiofrequency Electromagnetic Fields in Canada are safe for humans.

**M-161** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should engage the Assembly of First Nations and other aboriginal groups in discussions on how to modernize or repeal the Indian Act.

**M-162** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the tax deduction for donations to charitable organizations in Canada should be equivalent to tax deductions for donations made to political parties.

**M-163** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should urgently: (a) work with Great Britain, the United States and other nations to modernize the mechanism for commodities futures trading to ensure a fair trading system for Canada while excluding the speculators in the commodities markets that are driving up the price of oil, food and other essential commodities; and (b) create a single national regulatory system in Canada for securities trading in order to improve transparency and accountability.

**M-164** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the Department of National Defence should implement a national policy to support their cadet programs.

**M-165** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should work with willing provinces to implement a National Head Start or Early Learning Program for children.

**M-166** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should create a Centre for Excellence in Health for Canadian Forces members and their families in Victoria, British Columbia.

**M-159** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler en collaboration avec l'Assemblée des Premières Nations afin d'établir une base de données sur les consultants autochtones et non autochtones et les gestionnaires de bande ayant fait leurs preuves sur le plan de l'aide aux collectivités des Premières Nations, et permettre ainsi aux bandes d'avoir accès à l'expertise nécessaire pour assurer un développement économique durable.

**M-160** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, Santé Canada, de concert avec Industrie Canada, devrait faire un examen scientifique afin de déterminer si les paramètres actuels des Limites de l'exposition humaine aux champs de radiofréquences électromagnétiques au Canada sont sécuritaires pour les humains.

**M-161** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait engager des discussions avec l'Assemblée des Premières Nations et d'autres groupes autochtones sur la façon de moderniser ou d'abroger la Loi sur les Indiens.

**M-162** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, la déduction fiscale pour dons à des œuvres de bienfaisance au Canada devrait être équivalente aux déductions fiscales pour les dons versés aux partis politiques.

**M-163** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, de façon urgente : a) collaborer avec la Grande-Bretagne, les États-Unis et d'autres pays à la modernisation du mécanisme des contrats à terme afin de doter le Canada d'un système commercial équitable tout en excluant les spéculateurs du marché des produits de base qui sont responsables de l'escalade des prix du pétrole, des aliments et d'autres produits essentiels; b) créer un seul système national de réglementation du commerce des valeurs mobilières au Canada afin d'accroître la transparence et la responsabilisation.

**M-164** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministère de la Défense nationale devrait mettre en œuvre une politique d'appui à ses programmes destinés aux cadets.

**M-165** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler avec les provinces consentantes à la mise en œuvre d'un programme national d'aide préscolaire ou d'apprentissage en bas âge pour les enfants.

**M-166** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un Centre d'excellence pour la santé pour les membres des Forces canadiennes et leur famille à Victoria (Colombie-Britannique).

**M-167** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should introduce a bill to the House of Commons as soon as possible to ratify the International Convention on Cluster Munitions.

**M-168** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should work with the provinces to urgently set up a process to reduce inter-provincial trade barriers in Canada.

**M-169** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should work with the Assembly of First Nations to create an investment fund to provide core funding for economic development by First Nations communities.

**M-170** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, electronic voting should be implemented in the House of Commons.

**M-171** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Copyright Act to remove the import tariff on textbooks for post-secondary education.

**M-172** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the regulations pertaining to Life Income Funds be treated in the same manner as those pertaining to Registered Income Funds.

**M-173** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should engage in a review of the Veterans Charter especially to ensure that injured Canadian Forces Members receive timely care for their injuries.

**M-174** — November 19, 2008 — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — That, in the opinion of the House, the Ministers of National Defence, Public Safety and the Minister responsible for the Treasury Board should convene without delay an independent panel including pension and legislative experts with a mandate of ascertaining if the integration of the Canada Pension Plan and the Canadian Forces Superannuation Act, and the integration of the Canada Pension Plan with the Royal Canadian Mounted Police pension Plan in 1966 has indeed produced the alleged “claw back” to the pensions of both the Canadian Armed Forces Veterans and former Members of the Royal Canadian Mounted Police, and to ascertain if members of both groups were fully informed and briefed on the consequences or merits of pensions integration, and present their findings on this issue to Parliament and to the pensioners of these groups in an expeditious manner.

**M-167** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait déposer dès que possible un projet de loi à la Chambre des communes pour ratifier la Convention internationale sur les armes à sous-munitions.

**M-168** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait collaborer avec les provinces afin d’instaurer sans tarder un processus visant à réduire les obstacles commerciaux entre elles.

**M-169** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait collaborer avec l’Assemblée des Premières Nations afin de créer un fonds d’investissement pour offrir aux collectivités des Premières nations un financement de base pour soutenir leur développement économique.

**M-170** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l’avis de la Chambre un système électronique d’enregistrement des votes devrait être établi à la Chambre des communes.

**M-171** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l’avis de la Chambre des communes, le gouvernement devrait modifier la Loi sur le droit d’auteur en vue d’abolir les droits sur l’importation de manuels de programmes d’éducation postsecondaire.

**M-172** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l’avis de la Chambre, le règlement concernant les fonds de revenu viager devrait être traité de la même manière que celui concernant les fonds enregistrés de revenu de retraite.

**M-173** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait revoir la charte des anciens combattants afin que les militaires canadiens blessés soient soignés en temps opportun.

**M-174** — 19 novembre 2008 — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Que, de l’avis de la Chambre, le ministre de la Défense nationale, le ministre de la Sécurité publique et le ministre responsable du Conseil du Trésor devraient former sans tarder un groupe indépendant comprenant des spécialistes des pensions et des lois qui serait chargé de vérifier si l’intégration du Régime de pensions du Canada et de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et l’intégration du Régime de pensions du Canada et du Régime de retraite de la Gendarmerie royale du Canada en 1966 ont effectivement entraîné la présumée retenue de certaines sommes sur les pensions des anciens combattants des Forces canadiennes et des anciens membres de la Gendarmerie royale du Canada, de vérifier si les membres de ces deux groupes ont été pleinement informés des conséquences ou du bien fondé de l’intégration des pensions, et de présenter promptement ses conclusions sur la question au Parlement et aux pensionnés de ces deux groupes.

**M-175** — November 19, 2008 — Mr. Malhi (Bramalea—Gore—Malton) — That, in the opinion of the House, the Minister of Citizenship and Immigration should amend the Immigration and Refugee Protection Act and the Regulations made under that Act: (a) to provide for visa bonds of foreign nationals who apply for temporary resident visas as members of the visitor class; (b) to establish minimum and maximum visa bond amounts as guidelines for immigration officials; and (c) to allow the visa bond to apply to either the sponsor or to the foreign national.

**M-175** — 19 novembre 2008 — M. Malhi (Bramalea—Gore—Malton) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration devrait modifier la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et son règlement d'application afin : a) de prévoir des cautionnements dans le cas des ressortissants étrangers qui font une demande de visa de résident temporaire en tant que membres de la catégorie des visiteurs; b) d'établir des sommes minimales et maximales pour les cautionnements à l'intention des responsables de l'immigration; c) de permettre que le cautionnement s'applique soit au parrain, soit au ressortissant étranger.





**REPORT STAGE OF BILLS**

**ÉTAPE DU RAPPORT DES PROJETS DE  
LOI**

**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

**Lettermail**

**Poste-lettre**

**1782711  
Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En case de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:  
Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :

**<http://www.parl.gc.ca>**

---

Available from:  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa, Ontario K1A 0S5  
Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943  
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757  
[publications@pwgsc.gc.ca](mailto:publications@pwgsc.gc.ca)  
<http://publications.gc.ca>

Disponible auprès de :  
Les Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5  
Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943  
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757  
[publications@tpsgc.gc.ca](mailto:publications@tpsgc.gc.ca)  
<http://publications.gc.ca>